

**LIBROS  
2006-2007 ESCOGIDOS  
DE LITERATURA  
INFANTIL Y JUVENIL  
(3-15 AÑOS)**

**RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES**

**2006-2007**

**LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL (3-15 AÑOS)  
RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES LLIBRES ESCO-  
LLITS DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL (3-15 ANYS)KARXA DE SELEC-  
CIÓ DE LLIBRES INFANTILS I JUVENILS LIBROS ESCOLLIDOS DE LITERA-  
TURA INFANTIL E XUVENIL (3-15 ANOS)REDE DE SELECCIÓN DE LIBROS  
INFANTÍS E XUVENÍS HAUR ETA GAZTE LITERATURAKO LIBURU HAUTA-  
TUAK (3-15 URTE)UME ETA GAZTEENTZAKO LIBURUAK HAUTATZEKO SAREA**



**2006-2007 LIBROS ESCOGIDOS  
DE LITERATURA  
INFANTIL Y JUVENIL  
(3-15 AÑOS)**

**RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES**

“Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiarren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio o procedimiento, comprendida la reprografía y el tratamiento informático, sin la preceptiva autorización.”

© de esta edición Fundación Germán Sánchez Ruipérez  
ISBN: 978-84-89384-71-2  
Depósito Legal: M-12650-2008  
Imprime: Técnicas Gráficas Forma. c/ Rufino González, 14. 28037 Madrid  
Impreso en España

# RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

COORDINADOR

Pablo Barrena García

ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil

Asociación Andersen

Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*

ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*

*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón

GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil

Galtzagorri Elkarte

Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col·legi Oficial  
de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya

Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y  
Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea

*Peonza*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil

Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid

Revista *CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)*

Revista *Educación y Biblioteca*

Revista *Primeras Noticias*

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat.

Seminario de Biblioteca y Literatura infantil. C. P. Miguel Servet de Fraga (Huesca)

Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara

Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*



# PRESENTACIÓN

La Red de Selección, formada por especialistas de toda España, ofrece a los mediadores de la lectura su cuarta recopilación de obras editadas en las cuatro lenguas del Estado. Constituida en el año 2004 a propuesta del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, la Red ha publicado ya tres repertorios de Libros Escogidos de Literatura Infantil, elegidos entre las novedades respectivas de 2003-2004 (3-7 años de edad), 2004-2005 (8-11 años de edad) y 2005-2006 (12-15 años de edad). En esta ocasión ofrece, por primera vez, una selección de las mejores y más atractivas obras de toda la producción editorial, desde octubre de 2006 a octubre de 2007. *Libros Escogidos de Literatura Infantil y Juvenil (3-15 años)*, al igual que los anteriores, es un repertorio dirigido a docentes, bibliotecarios, libreros, familias e instituciones diversas, para ayudarles en la tarea de formar lectores literarios.

Dentro de una producción editorial en auge, con nuevas colecciones de LIJ, suman muchos cientos de libros los que se editan cada año en este campo, de los cuales es preciso destacar algunos, de



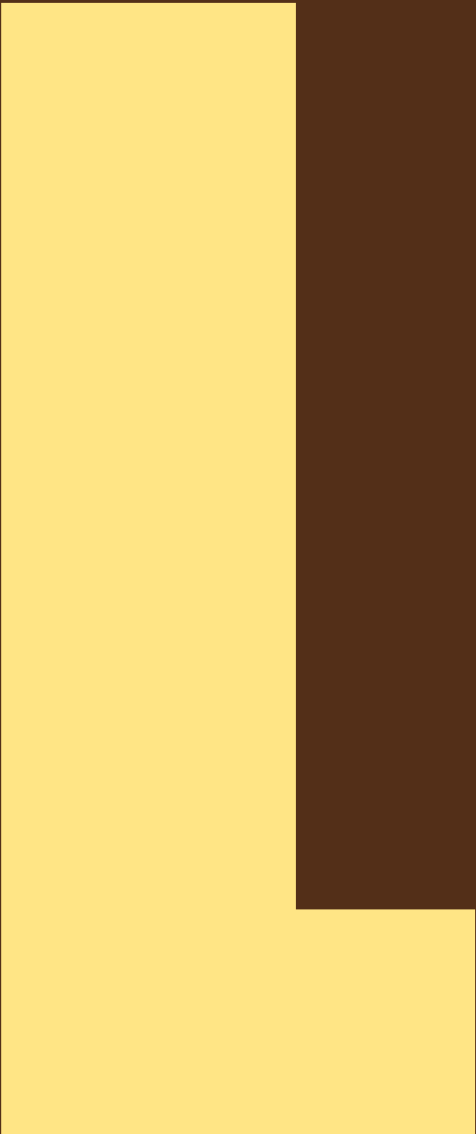
calidades contrastadas, para estimular la práctica de la lectura y la conformación del propio gusto literario. Niñas y niños y adolescentes necesitan modelos variados de vivencias, reales o imaginadas, para enriquecer su sentido de la vida, sentido que se puede obtener mediante la buena literatura. En línea con esos conceptos están las obras que aparecen aquí, una parte de ellas apropiada para prelectores –3-5 años–, y primeros lectores –6-7 años–, otra parte para los lectores de 8-9 y 10-11 años y una tercera orientada a los de 12-13 y 14-15 años.

Un segmento de la recopilación, asentado en las corrientes principales de la literatura infantil, contiene relatos, poesía y álbumes, cuyos textos e imágenes nutren la inteligencia, la sensibilidad y la creatividad incipientes, al descubrir los niños secuencias de la vida cotidiana, realidades de la globalización, pinturas que reflejan espacios inmediatos o maravillosos, visiones de este mundo y de mundos inventados. En cualquier buena representación literaria y plástica hay un reto al lector, un modo de requerir su curiosidad, y esto es lo que se halla en las obras clásicas y del canon moderno, recuperadas para los niños en reediciones y reimpressiones, que abundan en esta selección.

También se encuentran aquí recuperaciones editoriales de narraciones clásicas juveniles y poemarios de grandes autores, y una muy acentuada presencia de novedades, sobre todo en determi-

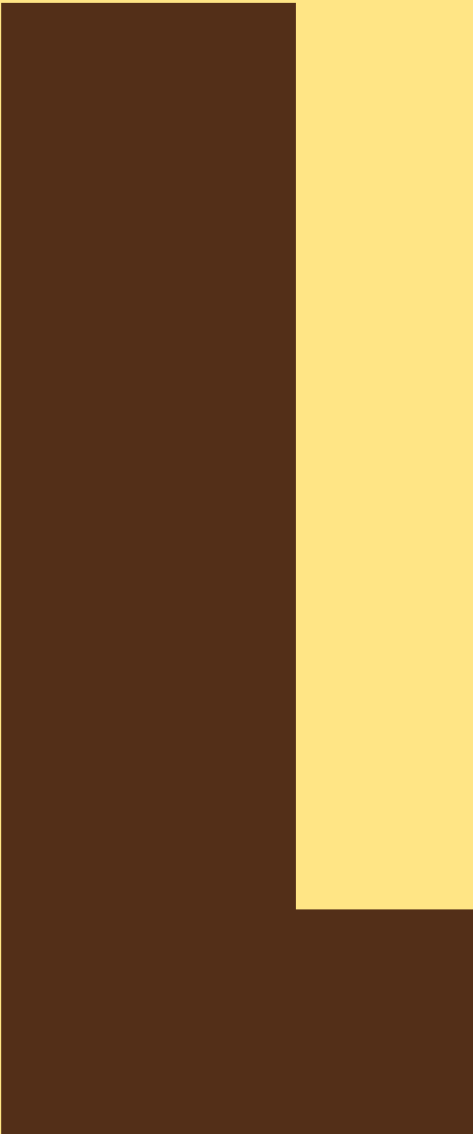
nados géneros, como son fantasía, terror y misterio que, junto a las novelas comprometidas con la realidad actual, resultan tan sugerentes para chicas y chicos. Por demás, en el marco de una tendencia establecida, realismo, aventura, terror, intriga y misterio se mezclan muy a menudo entre sí y, claro está, con la fantasía, como cabe ver en la selección.

Una a una y en conjunto, creadas por autores españoles y extranjeros, las obras han sido elegidas conforme al proyecto inicial concebido por los especialistas de la Red, relativo a proporcionar las referencias más importantes de la edición a los profesionales y mediadores de la lectura. Se cumple crecidamente con otro objetivo fundacional de la Red, el de concitar y armonizar los mayores esfuerzos, al dirigirse con esta recomendación –en castellano, català, euskera y galego– a todas las edades de la infancia y la adolescencia y ser la más extensa de las realizadas hasta ahora.



**LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL**

**(3-11 AÑOS)**



**LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL**

**(3-5 AÑOS)**

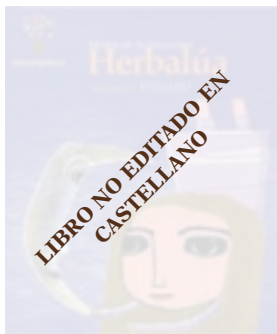
**HERBALÚA.** Marilar Aleixandre. Ilustraciones de Enjamio. Editorial Galaxia. Colección Árbore. Vigo (Pontevedra), 2006. 24 páginas. ISBN: 978-84-8288-963-4. Gallego. Narrativa.



**H**elena viaxa á Lúa na procura de herba para alimentar a súa ovella de trapo. A nena ten alí sucesivos encontros con varios personaxes aos que pide axuda. A autora, baseándose na tradición oral, emprega diálogos rimados que reiteran fórmulas de pregunta-resposta; utiliza tamén xogos verbais e recursos fonéticos, como a creación de palabras novas mediante sufixos derivativos, a xeito de ladaíña. A estas fórmulas tradicionais, a autora engade o seu persoal estilo, achegando lirismo e humor. As fermosas ilustracións contribúen a subliñar o carácter onírico e poético do texto.

María Jesús Fernández Fernández  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



**H**elena viaja a la Luna, en busca de hierba para alimentar a su oveja de trapo. La niña tiene allí sucesivos encuentros con varios personajes, a los que pide ayuda. La autora, basándose en la tradición oral, utiliza diálogos rimados que reiteran fórmulas de pregunta-respuesta; utiliza también juegos verbales y recursos fonéticos, como la creación de palabras nuevas mediante sufijos derivativos, a modo de retahíla. A estas fórmulas tradicionales la autora añade su personal estilo, aportando lirismo y humor. Las bellas ilustraciones contribuyen a subrayar el carácter onírico y poético del texto.

María Jesús Fernández Fernández  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

(3-5 AÑOS)

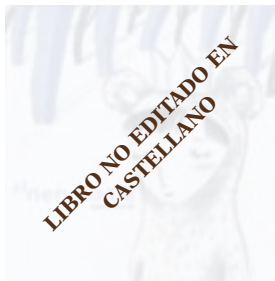
**EL NEN KOALA.** Texto e ilustraciones de Ignasi Blanch. Sd edicions. Colecció El Dodo Bobo. Barcelona, 2007. 20 pàgines. ISBN: 978-84-935377-5-3. Catalán. Narrativa.



**E**stem assistint a una nova etapa de l'autor. El treball a llapis de diferents gruixos i el color blau, són els elements gràfics més rellevants, que trobem en altres obres recents, i que contribueixen a educar la mirada estètica. En aquest cas donen vida a una narració quotidiana i una mica màgica a la vegada. Un nen koala està preparant la festa d'aniversari i vol convidar als seus amics. Serà una festa molt especial on els valors de la cooperació, participació, feina plaent i diversitat, s'infereixen de manera subtil i es descobreixen a partir de lectures compartides.

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil  
[Associació de Mestres Rosa Sensat]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*

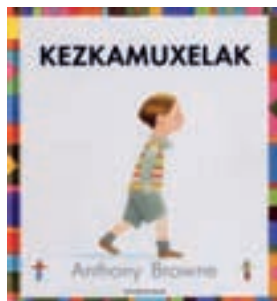


**E**stamos asistiendo a una nueva etapa del autor. El trabajo a lápiz de distintos grosores y el color azul son los elementos gráficos más relevantes, que encontramos en otras obras recientes, y que contribuyen a educar la mirada estética. En este caso dando vida a una narración cotidiana y un poco mágica al mismo tiempo. Un niño koala está preparando su fiesta de cumpleaños y quiere invitar a sus amigos. Será una fiesta muy especial en la que los valores de cooperación, participación, trabajo placentero y diversidad se infieren de manera sutil y se descubren a partir de lecturas compartidas.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]



**KEZKAMUXELAK.** Texto e ilustraciones de Anthony Browne. Traducido por Koldo Izagirre. Kalandraka Editora. Colección Amets egiteko liburuak. Pontevedra, 2006. 24 páginas. ISBN: 978-84-8464-586-3. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano, catalán y gallego.

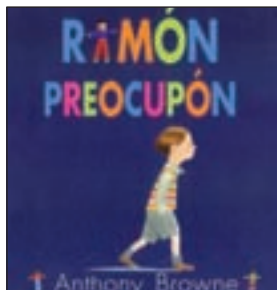


Ipuin honen helburua argia da, kezkak uxatzeko modua aurkeztea. Mutil protagonistak beldur ugarien artean bizi da, edozer gauzak beldurtzen du. Gurasoek lagundu nahi diote baina ez da erraza. Amonak Guatemalako kondaira kontatzen dio, bertan panpin batzuk, kezkamuxelak alegia, burukoaren azpian jarri eta haiek hartzen dituzte lo dagoenaren arrangurak. Halere, ez da erraza Ibai lasaitzea. Eta kezkamuxelen kezkak zer? Azkenean irtenbidea bilatuko du eta lo egiten utziko dion amaiera zoriontsua. Ilustrazioak indar eta garrantzi handikoak, A. Browne estilo berezian: kontrasteak, argi/ilunak, koadroak bezalakoak.

Asun Agiriano Altuna  
[Galtzagorri Elkarte]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**RAMÓN PREOCUPÓN.** Texto e ilustraciones de Anthony Browne. Traducido por Teresa Mlawer. Editorial Fondo de Cultura Económica. Colección Los especiales de A la orilla del viento. México D.F., 2006. 32 páginas. ISBN: 968-16-8079-0. Narrativa.



Está claro el objetivo en este álbum ilustrado: presentar el modo de ahuyentar las preocupaciones. Así vive el protagonista, impresionado ante cualquier cosa. Sus padres quieren ayudarle, pero no es fácil. Sólo la abuela, al contarle la leyenda guatemalteca en la que por las noches los muñecos “quitapenas” se quedan con tus desvelos, logra calmarle. Pero nuevamente surge la angustia: ¿quién absorbe después las penas a los muñecos? Aunque al fin encontrará una solución que le ayude a descansar en paz. Las ilustraciones tienen gran fuerza, son cuadros llenos de contrastes, en el estilo inconfundible de Browne.

Asun Agiriano Altuna  
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

**GOSE HANDIKO BELDARRA.** Texto e ilustraciones de Eric Carle. Traducido por Koldo Izagirre. Kalandraka Editora. Pontevedra, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-8464-632-7. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano, catalán y gallego.



**B**eldarra oso jatuna da eta egunetan jan eta jan aritu ondoren tximeleta ederra bilakatu ohi da. Idazleak jakin du istorio dibertigarri bat uztartzen hainbat elementurekin: elikadura onarekin, astearen egunekin, zenbakiekin eta bizitzaren zikloarekin. Orri trokelatuek jolaserako bidea eskaintzen dute. Behatzekin jolasteko, irakurtzeko, begiekin eta errepikaketekin jostatzeko, narrazioaren erritmoa eta detailea inoiz ere galdu barik ...Isterio xamurra baina hunkigarria, kolorez eta dibertimenez jositako albuma. Euskaraz argitaratzen den lehen edizioa dugu hau, jatorrian 1969. urtean kaleratu zena.

[Haur Liburu Mintegia [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**LA ORUGUITA GLOTONA.** Texto e ilustraciones de Eric Carle. Traducido por Rita Schnitzer. Editorial Elfos. Barcelona, 1995. 24 páginas. ISBN: 978-84-88990-16-7. Castellano. Narrativa.



**L**a oruga glotona tiene hambre y come tanto que crece y se convierte en una hermosa mariposa. Precioso libro donde el autor conjuga hábilmente una historia divertida con el ciclo de la vida, la buena alimentación, los días de la semana y los números. Las páginas troqueladas nos proponen jugar para leer, para divertirnos, para participar con los dedos, con los ojos, con la repetición y no perder así detalle ni ritmo de la narración. Un álbum que narra una historia sencilla pero emotiva, llena de color y de divertimento. Esta es una primera edición en euskera del ya clásico álbum publicado en 1969.

[Haur Liburu Mintegia [Seminario del Libro Infantil] [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

**PAPÁ, POR FAVOR, ACHÉGAME A LÚA.** Texto e ilustraciones de Eric Carle. Traducido por Chema Heras. Kalandraka Editora. Colección Tras os Montes. Pontevedra, 2006. 36 páginas. ISBN: 978-84-8464-606-8. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.



**M**ónica mira a Lúa e gustaría lle collela, para xogar con ela. Como non pode, pídelle a seu pai que lla traia. Coa axuda dunha longa escaleira, o pai consegue collerlla. Pero a Lúa é especial, e deseguida desaparecerá do seu carón. Breves descrições e diálogos precisos; potentes ilustracións, collages de vivas cores e páxinas despregables, conforman esta orixinal proposta. As imaxes están concibidas para interactuar con elas, en horizontal, en vertical, ou en todas direccións, coa eclosión da gran Lúa chea. Lectura, xogo e aprendizaxe, para compartir cos máis pequenos.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**PAPÁ, POR FAVOR, CONSÍGUEME LA LUNA.** Texto e ilustraciones de Eric Carle. Traducido por Esther Rubio. Editorial Kókinos. Madrid, 2004. 28 páginas. ISBN: 978-84-88342-69-0. Narrativa.



**M**ónica observa la Luna y quiere cogerla, para jugar con ella. Como no puede, le pide a su padre que se la alcance. Con la ayuda de una larga escalera, el padre se la trae. Pero la Luna es especial, y enseguida desaparecerá de su lado. Breves descripciones y diálogos precisos; potentes ilustraciones, collages de vivos colores y páginas desplegadas, conforman esta original propuesta. Las imágenes están concebidas para interactuar con ellas, en horizontal, en vertical, o en todas direcciones, con la eclosión de la gran Luna llena. Lectura, juego y aprendizaje, para compartir con los más pequeños.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

(3-5 AÑOS)

**ERNEST.** Lola Casas. Ilustraciones de Gusti. Editorial Serres. Barcelona, 2007. 34 pàgines. ISBN: 978-84-7871-892-4. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.



L'Ernest és un lleó que es veu superat per les dificultats de les feines quotidianes de la seva vida com a cap de família: ha d'anar a caçar, però no qualsevol cosa. Ha de tenir en compte el que van menjar la resta de la setmana, si l'animal en qüestió és fàcil o no de cuinar o si és millor reservar-lo per a un àpat amb convidats. A sobre ha oblidat anar a recollir els nens a l'escola! El text de l'àlbum és molt engrescador i les il·lustracions assoleixen un nivell excepcional de l'expressivitat dels animals, emprant objectes com taps, filferros, cargols...

Iris González  
[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**ERNESTO.** Lola Casas. Ilustraciones de Gusti. Editorial Serres. Barcelona, 2007. 32 pàgines. ISBN: 978-84-7971-663-0. Castellano. Narrativa.



Ernesto es un león que se ve superado por las dificultades de los quehaceres cotidianos de la vida como cabeza de familia: tiene que ir a cazar y no puede ser cualquier cosa. Ha de tener en cuenta el menú del resto de la semana, si el animal en cuestión es fácil o no de cocinar o si es mejor reservarlo para un ágape con invitados. ¡Encima se ha olvidado de ir a buscar a los niños al colegio! El texto del álbum es muy divertido y las ilustraciones alcanzan un nivel excepcional en la expresividad de los animales, utilizando objetos como taponés, alambres, tornillos...

Iris González  
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juvenils del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistes de Cataluña]

**¿ENTONCES?** Texto e ilustraciones de Kitty Crowther. Traducido por Rafael Ros. Editorial Corimbo. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-8470-249-8. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



Fascinante álbum que mantiene la emoción y la tensión narrativa hasta la última página. En la habitación del pequeño protagonista todo parece estar en una relativa calma, puesto que una muñeca lee, entretenida, un libro, mientras van apareciendo el osito azul, el conejo rosa, el pingüino a rayas, el gatito y el perro. Todos preguntan: ¿Entonces?, pero nada sucede hasta que, de repente, se escucha un ruido de fondo... ¿Qué sucederá? Escueta y singular historia, ilustrada con lápices de colores. Su gran acierto, sin duda, es la sorpresa que hay dentro del libro para el personaje, y de la que es cómplice el lector.

M.ª Isabel Zapata Ibáñez  
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

**EL CIRERER.** Texto e ilustraciones de Alba García Puig. Sd edicions. Barcelona, 2006. 40 páginas. ISBN: 978-84-611-2338-4. Catalán. Narrativa.



A la Mariona aquell estiu el seu avi li va regalar un cirerer. Després de plantar-lo, la Mariona espera pacientment que creixi però l'arbre no creix, tot i que ella en té cura d'una manera molt especial. Quan s'acaba l'estiu ella marxa i el retrobarà el pròxim estiu, fort i carregat de cireres. El conte esdevé una bonica metàfora del pas del temps i la saviesa de la paciència i l'espera per aconseguir allò que realment desitgem. El llibre té unes imatges poètiques d'una senzillesa encantadora combinades amb unes suggerents il·lustracions que barregen la tècnica del collage i el llapis.

Oblit Baseiria Virgili  
[ClijCAT. Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil / Revista *Faristol*]  
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)



**A** Mariona su abuelo le regala en verano un cerezo. Después de plantarlo, Mariona espera pacientemente a que crezca, pero el árbol no crece, a pesar de que lo cuida de una forma muy especial. Ella se va cuando termina el verano, pero vuelve al siguiente y encuentra el árbol fuerte y cargado de cerezas. El cuento encierra una bonita metáfora del paso del tiempo, de la virtud de la paciencia y de la capacidad de esperar para conseguir lo que deseamos. Además, tiene unas imágenes poéticas de una sencillez encantadora, combinadas con unas sugerentes ilustraciones en las que se mezclan las técnicas del collage y del lápiz.

Oblit Baseiria Virgili  
[CljCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

**¡A BAÑARSE!** Texto e ilustraciones de Taro Gomi. Traducido por Maki Fukuhara. Factoría K de Libros. Vigo (Pontevedra), 2007. 40 páginas. ISBN: 978-84-935122-2-4. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.



**Á**lbum protagonizado por un niño disfrazado de león, y también, bajo ese disfraz, ¡de oso! Y luego surge el propio niño. Es que se va quitando la ropa para iniciar una nueva y divertida tarea, la de la hora del baño, ante la mirada de la madre, ausente en las imágenes, pero cuya presencia se percibe en toda la historia. Las ilustraciones, al estilo de los dibujos infantiles, muestran el proceso que sigue el niño hasta quedar completamente desnudo. La autonomía personal y el cuerpo humano son temas que el autor presenta mediante imágenes, onomatopeyas y recursos creativos que captan la atención del lector.

Marisa Pata Galante  
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]



**OTSOA DATOR!** Texto e ilustraciones de Émile Jadoul. Traducido por Aitor Arana. Editorial Ibaizabal. Colección: Ipurtargia bilduma. Amorebieta-Etxano, 2006. 22 páginas. ISBN: 978-84-8325-934-4. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano y catalán.



Otsoa dator! leoa entzute hutsarekin haurra sarri ikaratzen da. Basoko animaliak, bata bestearen atzean oreinaren etxera korrika iristen dira. Eta zer gertatzen da, zein ote da hainbeste arineketa eta ezinegonaren arrazoia? Otsoa inguruan dabilela-eta, etxeko babe-sa lortzea da helburua. Orduan bakarrik lasaituko dira animaliak. Kartoi lodizko orriz osatutako ipuin honek trazu lodizko ilustrazioak ditu, kolore atseginak, detaile bitxiak; letra larriaz idatzita dago lehenengo irakurleek erraz irakur dezaten. Jarduerak errepikatzen dira narrazioari indar gehiago emateko, bukaera borobila, zur eta lur uzteko modukoa.

Asun Agiriano Altuna  
[Galtzagorri Elkarteak]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**¡QUE LLEGA EL LOBO!** Texto e ilustraciones de Émile Jadoul. Traducido por P. Rozarena. Editorial Edelvives. Colección Luciérnaga. Madrid, 2003. 20 páginas. ISBN: 978-84-263-5010-7. Castellano Narrativa.



El aviso “¡Qué viene el lobo!” produce casi siempre temor. Por ello, al oírlo los animales del bosque, uno detrás de otro, se acercan presurosos a la casa del ciervo, y éste les pregunta: ¿qué ocurre?, ¿cuál es la razón de tanta prisa, de tanto sobresalto? Con el lobo merodeando, es primordial llegar al hogar. Sólo a medida que llegan a él se van tranquilizando los animales. Álbum donde las situaciones se repiten para lograr mejor efecto narrativo, con ilustraciones de trazo fuerte, colores suaves y cálidos. El texto en letra mayúscula facilita la lectura. Encantador final que asombrará al lector.

Asun Agiriano Altuna  
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

**PEGADAS XIGANTES.** Texto e ilustraciones de Fernando Krahn. Traducido por Xosé Balles-teros. Kalandraka Editora. Colección Demademoura. Pontevedra, 2006. 36 páginas. ISBN: 978-84-8464-615-0. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano y catalán.



Unhas pegadas xigantes sobre a neve, conducen a narración e vannos levando tras delas ao descoñecido, como lles sucedeu aos protagonistas desta historia. A medida que avanza a lectura tamén medra a expectación por saber de quen serán e a onde nos levarán esas pegadas tan enormes. Fermoso álbum onde se pon de manifes-to a distinta actitude de nenos e adultos ante o que non se coñece. As ilustracións son moi descritivas e reflicten á perfección tanto a calor do fogar, coa utilización de primeiros planos, como o frío e a dimensión da montaña, a través dunha ampla perspectiva.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**HUELLAS GIGANTES.** Texto e ilustraciones de Fernando Krahn. Kalandraka Editora. Colección Libros para soñar. Sevilla, 2007. 36 páginas. ISBN: 978-84-96388-54-3. Narrativa.



Unas huellas gigantes sobre la nieve conducen la narración y nos llevan a lo desconocido, como les sucedió a los protagonistas de esta historia. A medida que avanza la lectura también crece la expectación por saber de quién serán y adónde nos llevarán esas huellas tan enormes. Hermoso álbum, donde se pone de manifiesto la distinta actitud de niños y adultos ante lo que no se conoce. Las ilustraciones son muy descriptivas y reflejan a la perfección tanto el calor del hogar, con la utilización de primeros planos, como el frío y la dimensión de la montaña, a través de una amplia perspectiva.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]



**IGERITZ.** Texto e ilustraciones de Leo Lionni. Traducido por Koldo Izagirre. Kalandraka Editora. Colección Amets egiteko liburuak. Pontevedra, 2007. 36 páginas. ISBN: 978-84-8464-630-3. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano y gallego.

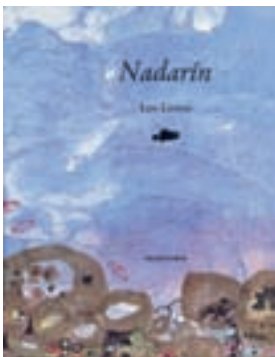


**I**geritzek sentimendu eta balio etikoei buruz hitz egiten digu: ezberdintasuna eta errespetua, adiskidetasuna, hobetzeko nahia, zorigailta eta bizitzeko gogoia, taldearen indarra. Gure heroi txikiak sarbide-erritua bizi du: sorkuntza, galera, hobetzeko ahalegina eta, azkenik, garaipena, taldearen begitxoa bihurtzen baita. Garaipen bikoitza, izan ere partekatua baita. Poeta eta pintorea den Lionni-ren zertzeladak mugimenduarekin eta koloreekin jolasten dute eta inpresionistak dakarzkigute burura. Moralismo izpirik gabeko liburu honek gogoetara eta bizi-ikasgaiak barneratzera gonbidatzen gaita.

[Haur Liburu Mintegia [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

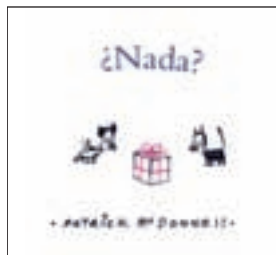
**NADARÍN.** Texto e ilustraciones de Leo Lionni. Traducido por Xosé Manuel González Barreiro. Kalandraka Editora. Colección Libros para soñar. Sevilla, 2007. 36 páginas. ISBN: 978-84-96388-60-4. Narrativa.



**N**adarín habla de sentimientos y valores: el valor de la diferencia y el respeto, la amistad, la superación del miedo, la desgracia, las ganas de vivir y la fuerza del grupo. Nuestro pequeño héroe realiza un viaje iniciático: el despertar, la pérdida, la superación y, por último, el triunfo, pues se convertirá en el ojo del grupo. Un triunfo doblemente satisfactorio pues es compartido. Las pinceladas de Lionni, poeta y pintor, juegan con el movimiento y el color y recuerdan a los impresionistas. Libro que invita a pensar y a aprender valiosas lecciones vitales, sin trazo alguno de moralismo.

[Haur Liburu Mintegia [Seminario del Libro Infantil] [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

**¿NADA?** Texto e ilustraciones de Patrick McDonnell. Traducido por Belén Cabal. Editorial Serres. Barcelona, 2007. 26 páginas. ISBN: 978-84-7901-053-9. Castellano. Narrativa.



El gato Morro decide hacerle a su mejor amigo, el perro Conde, un regalo muy especial para su cumpleaños. Como el perro Conde tiene de todo, decide regalarle NADA. Pero, ¿cómo se consigue NADA? Los pilares en los que se basa este delicado álbum son el cuidado de la amistad y el valor de la generosidad. Incluye toques de humor y se deja entrever una crítica al consumismo. Las ilustraciones, también obra del autor, con grandes espacios en blanco, sin trazos superfluos y atendiendo a lo imprescindible, redondean la idea que transmite el texto, consiguiendo un equilibrado conjunto de diseño y palabra escrita.

Marta Marco Martialay  
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara]

**EL GRAN ÓS QUE ES VA EMPASSAR UNA MOSCA.** Texto e ilustraciones de Trish Phillips. Traducido por Albert Jané. Combel Editorial. Barcelona, 2007. 16 páginas. ISBN: 978-84-9825-196-8. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.



Un ós surt de cacera per trobar alguna cosa per menjar, però la tasca serà difícil de dur a terme. Història encadenada que comença amb la mosca que es vol empassar l'ós però abans arriba el cuc de terra i després l'ocell i el gat fins arribar a l'animal més gran que serà l'últim a qui clavarà la mossegada a tots. El llibre és en format desplegable (pop-up) i n'és destacable la imatge de la gran boca de l'ós amb els animals dintre seu i que, amb la tècnica del desplegable, ens ofereix aquesta visió en relleu d'un dins de l'altre, del més gran al més petit.

Oblit Baseiria Virgili  
[ClijCAT. Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil / Revista *Faristol*]  
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

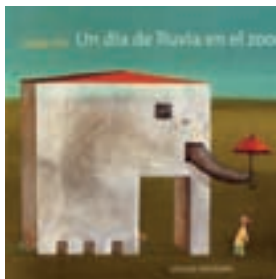
**EL GRAN OSO QUE SE TRAGÓ A UNA MOSCA.** Texto e ilustraciones de Trish Phillips. Traducido por Carmen Gil. Combel Editorial. Colección Cu-cú glups. Barcelona, 2007. 16 páginas. ISBN: 978-84-9825-198-2. Narrativa.



Un oso sale a buscar algo de comer, pero la tarea no le resulta nada fácil. Historia encadenada que empieza con la mosca que se quiere comer el oso. Antes de que lo haga llega la lombriz, y después el pájaro y el gato, hasta llegar al animal más grande, que es el que por fin se come a todos. El libro tiene un formato pop-up y en él destaca la imagen de la gran boca del oso con los animales metidos dentro, además de que, gracias a la técnica del desplegable, nos ofrece esta visión en relieve de uno dentro de otro, desde el más grande hasta el más pequeño.

Oblit Baseiria Virgili  
[CliCAT. Consejo Catalán del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Faristol*]

**UN DÍA DE LLUVIA EN EL ZOO.** Isabel Pin. Lóguez Ediciones. Santa Marta de Tormes (Salamanca), 2007. 21 páginas. ISBN: 978-84-96646-08-7. Castellano. Narrativa.



Ana y su papá van a visitar el zoo. Cuando llegan llueve y los animales se han escondido en sus casas. ¿Qué animal se encontrará en cada una de ellas? Como en una divertida clase de pintura, Isabel Pin presenta, a través de este libro con ventanas, los diferentes animales, y lo hace de una manera original que consigue captar la atención del pequeño lector. Primero esboza las siluetas con concisas y sencillas formas geométricas para que luego el niño vaya descubriendo el dibujo bien elaborado de los animales, pasando así de lo abstracto a lo concreto, de la idea a la realidad, del juego al aprendizaje.

Mercedes Jiménez García  
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

**EL ERIZO.** Texto e ilustraciones de Gustavo Roldán. Thule Ediciones. Colección Trampantojo. Barcelona, 2007. 40 páginas. ISBN: 978-84-96473-63-8. Castellano. Narrativa.



Simpático cuento de animales ilustrado, protagonizado por un erizo hambriento que pide ayuda a un pájaro y a una jirafa para alcanzar las frutas que cuelgan de un árbol muy alto. Para su sorpresa, los dos se comen toda la fruta, así que, cuando tiene la oportunidad de pedir ayuda a otro animal (un elefante), el erizo se lo piensa dos veces, cambia de estrategia y consigue que el elefante le ayude sin saberlo. Un cuento Ingenioso, divertido y muy fácil de entender, en el que destacan las ilustraciones, de trazo limpio, que resultan muy expresivas y añaden dinamismo y comicidad a la historia.

Victoria Fernández  
[Revista *CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)*]

**QUAN PARI DE NEVAR.** Texto e ilustraciones de Komako Sakai. Traducido por Margarida Trias. Editorial Corimbo. Barcelona, 2006. 31 páginas. ISBN: 978-84-8470-080-2. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.



Narració minimalista on colors, textures, llum transmetre les sensacions en veure com cauen els flocs de neu al jardí. Un infant-conill es desperta amb la il·lusió de veure nevar, jugar amb la neu i trinejar, però potser cal una mica de paciència per poder veure acomplides les expectatives d'un dia tan especial, en el que la neu porta coses bones i també de no tan bones. L'autora ens convida a experimentar la impaciència dels petits en moments tan plens de màgia i tan efímers alhora, mentre la imprimeix en la veu narrativa provocant al lector el desig del protagonista.

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil  
[Associació de Mestres Rosa Sensat]  
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

**CUANDO DEJE DE NEVAR.** Texto e ilustraciones de Komako Sakai. Traducido por Margarida Trias. Editorial Corimbo. Barcelona, 2006. 42 páginas. ISBN: 978-84-8470-097-5. Castellano. Narrativa.



**N**arración minimalista en la que colores, texturas, luz transmiten las sensaciones de ver cómo caen los copos de nieve en un jardín. Un niño-conejo se despierta con la ilusión de ver nevar y jugar con la nieve, pero deberá tener un poco de paciencia hasta que se cumplan sus expectativas, en este día tan especial, en el que la nieve puede traer cosas buenas, y también no tan buenas. La autora invita a experimentar la impaciencia de los pequeños en momentos tan llenos de magia y tan efímeros a la vez, idea que imprime en la voz narrativa, provocando en el lector el mismo deseo que tiene el personaje.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]

**LOA, LOA.** Jon Suárez. Ilustraciones de Jokin Mitxelena. Editorial Gero-Mensajero. Colección Alboka. Bilbao, 2006. 24 páginas. ISBN: 978-84-271-2821-7. Euskera. Narrativa.



**I**storio honetan samur eta goxo kontatzen zaigu neska arduratsuak nola zaintzen dituen guraso nekatuak, haurrak bailiran, egunaren amaieran. Jolas gisa, ohiko jardueren errepikapena azaltzen da, hainbestetan umeak ikusi eta ikasi dituen gauzak: sukaldean aritu, mahaia jarri, gabon muxua eman... Istorioak ez du garapenik, baina tonu poetikoak du garrantzi nagusia. Izan ere, lo-kanta edo poema dirudi. Marrazkiek, xehetasun ugarirekin, kontakizuna hobeto ulertu eta egoera ezberdinei etekin gehiago ateratzeko aukera ematen digute. Irakurketak helduen eta umeen arteko harremanak hurbiltzeko balio dezake, samurtasunez betea, gogoangarria.

Asun Agiriano Altuna  
[Galtzagorri Elkarteak]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



Álbum basado en escenas domésticas que reflejan el final del día en una familia normal, pero con cambio de tareas. La niña protagonista asume el rol de cuidar a sus padres, como si fueran niños pequeños, repitiendo los gestos y actividades tantas veces vistos: cocinar, preparar la mesa, el beso de buenas noches... El texto es casi un poema, narrado con recursos sencillos, suave y tranquilo como una nana. Las ilustraciones, con múltiples detalles, refuerzan el carácter cotidiano de las secuencias y añaden matices nuevos a la historia. Una lectura que provoca ternura y que puede facilitar la relación entre padres e hijos.

Asun Agiriano Altuna  
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

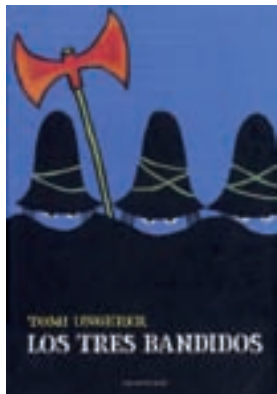
**EL GRAN VIAJE DE BARBAPAPÁ.** Annette Tison. Ilustraciones de Talus Taylor. Traducido por Regina Falangi. Editorial Beascoa. Barcelona, 2007. 18 páginas. ISBN: 978-84-488-2521-8. Castellano. Narrativa.



Publicado en la década de 1970, ahora se nos ofrece una reedición de este libro que es un clásico en el mundo infantil. El valor de la amistad, la vida cotidiana, la observación de la naturaleza son temas que se abordan en la obra y que siguen vigentes. En este libro se cuenta un largo viaje por distintos países y con diferentes medios de transporte de Barbapapá y sus amigos en busca de una Barbamamá que, finalmente, encuentra más cerca de lo que él pensaba. Las ilustraciones son muy claras, con muchos detalles y muy expresivas, destacando la originalidad en el tratamiento de los protagonistas.

Mercè Lloret Barrau  
[Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil. C.P. Miguel Servet de Fraga (Huesca)]

**LOS TRES BANDIDOS.** Texto e ilustraciones de Tomi Ungerer. Traducido por Marc Taeger. Kalandraka Editora Andalucía. Colección Libros para soñar. Sevilla, 2007. 48 páginas. ISBN: 978-84-96388-56-7. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán y gallego.



**T**res bandidos. Sombrero negro, negra capa. Armas: un trabuco, un hacha y un fuelle lleno de pimienta. Y una niña, Úrsula. Es una historia publicada en 1963 y que se ha convertido en un clásico de la literatura infantil. Las ilustraciones, de una gran sencillez, resultan impactantes, desde la portada negra y azul, con un toque de rojo, hasta la evolución cromática que se va produciendo según avanza la narración. Se trata de un libro que inspira ternura, porque el amor de la niña domeña la fiereza de los bandidos. Ella sólo ve la conducta de tres personas ajenas a la realidad normal.

M.<sup>a</sup> Isabel Zapata Ibáñez  
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

**LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL**

**(6-7 AÑOS)**



**EL TRAGALDABAS.** Pablo Albo. Ilustraciones de Maurizio A.C. Quarello. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2006. 48 páginas. ISBN: 978-84-96573-83-3. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán y gallego.



Una abuela invita a sus tres nietas a comer pastel. A cambio de que las ayuden con los preparativos, les deja pan con miel en la bodega, sin acordarse de que es la comida preferida del Tragaldabas. Éste se come el pan con miel y a las nietas, que van bajando a la bodega. En esta adaptación del popular cuento español, el “asustaniños” no morirá al final de la historia. La abuela, gracias a una hormiga, logra salvar a sus nietas y que el Tragaldabas deje de comérselo todo. Destaca el tratamiento amable y divertido de esta versión, así como las ilustraciones, compuestas de sugerentes planos y sombras.

Elisabet Marco Escoda  
[Revista *Primeras Noticias*]

**BEGIRA, BEGIRA: TRADIZIOAREN LEIHOTIK.** Pello Añorga. Ilustraciones de Elena Odriozola. Editorial Elkarlanean. Colección Dona, dona. Donostia, 2006. 176 páginas. ISBN: 978-84-9783-432-2. Euskera. Poesía.



Liburu honetan euskal tradiziotik gaurdaino heldu diren ipuinak, poemak, hitz-jokoak biltzen dira, baina hauek osatu eta aberasteko ahalegin bereziak egin dituzte egileek, eta honetarako Elena Odriozola ilustratzaile ezagunaren laguntza ezin hobea izan dute. Ipuin laburrak dira guztiak, eta poesiak eta hitz-jokoak tartekaturik daude ipuinen artean. Egitura hau oso aproposa izango zaie gurasoei gauero lokartu aurretik edota hezitzaileei ipuintxo edota poesia bat haurrei irakurtzeko eta era honetan gure ahozko tradizioaren zati txiki batekin goxo-goxo gozatzeko aukera izango dute haurrek zein helduek.

Haur Liburu Mintegia  
[Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragón Unibertsitatea]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



Los autores de este libro, con la ayuda inestimable de la conocida ilustradora Elena Odriozola, han hecho el esfuerzo de completar y enriquecer cuentos, poemas y juegos de palabras recogidos en la tradición vasca hasta nuestros días. Las poesías y los juegos de palabras están intercalados entre los cuentos, todos ellos cortos. Esta estructura es muy adecuada para que las familias, por la noche antes de ir a dormir, o los educadores, lean a los niños un cuento o una poesía, y así puedan gozar tanto pequeños como adultos con una interesante muestra de la rica tradición oral vasca.

Haur Liburu Mintegia  
[Seminario del Libro Infantil] [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

**EL LEÓN QUE NO SABÍA ESCRIBIR.** Martin Baltscheit. Traducido por Felipe Martín. Lóguez Ediciones. Santa Marta de Tormes (Salamanca), 2006. 32 páginas. ISBN: 978-84-96646-03-3. Castellano. Narrativa.



El rey de la selva se ha enamorado y decide conquistar a la leona enviándole una carta de amor. Para salvar el problema de no saber escribir, el león pide ayuda a diferentes animales, pero sin éxito. Destaca el carácter personal de cada animal, reflejado en la escritura particular que cada uno de ellos presenta al redactar la carta de amor. Calidad textual y visual, con textos encadenados, repletos de recursos que destilan humor e ironía. Las guardas están decoradas con ilustraciones de sellos que hacen referencia a distintos momentos de la historia, convirtiéndose así en un atractivo factor lúdico.

María Pérez Hernández  
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

**LA MEJOR NAVIDAD.** Texto e ilustraciones de Chih-Yuan Chen. Traducido por Aloe Azid. Thule Ediciones. Colección Trampantojo. Barcelona, 2006. 40 páginas. ISBN: 978-84-96473-50-8. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



En tiempos de consumo desaforado, y con un sector social que lo pasa mal económicamente, el autor presenta a los lectores este álbum, en el que aparece una forma de celebrar la Navidad sin gastar en regalos. Una familia de osos que tiene el dinero justo por problemas de trabajo del padre sale adelante gracias a que Osito aprende a preparar la Navidad utilizando únicamente ingenio y cariño. La ilustración, de colores suaves y líneas sencillas, acompaña a un texto corto, con detalles que pueden desvelarle al lector, si lee adecuadamente, la solución del secreto planteado a través de las imágenes.

M.<sup>a</sup> Francisca Ripoll Espiau  
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil]

**LA LÍNEA. LA LÍNIA. LERROA. A LIÑA.** Beatriz Doumerc. Ilustraciones de Ajax Barnes. Traducido por Miquel Barrachina Gómez. Ediciones del Eclipse. Colección Libros-álbum del Eclipse. Barcelona, 2006. 80 páginas. ISBN: 978-84-96682-01-6. Castellano. Narrativa.



Un personaje perfilado por una línea negra, reducido a sus rasgos más esenciales. Una polimorfa línea azul que cambia, se transforma y atrapa nuestra atención. Un amplio espacio en blanco en el que se concentra todo lo que no está dicho, sino sugerido. Un texto muy sencillo, a veces abstracto, que incita a ser interpretado. Conceptos que se suceden y nos interpelan. Una historia, en definitiva, que habla del hombre, de la sociedad, de la libertad... En conjunto, un libro que desde 1974 ha constituido un manifiesto humanista tan leve como profundo, que contiene inteligencia, humor y esperanza.

Gustavo Puerta Leisse  
[Revista *Educación y Biblioteca*]

**TRES PRINCESAS NAMORADAS.** Texto e ilustraciones de Ánxeles Ferrer. Editorial Galaxia. Colección Árbore. Vigo (Pontevedra), 2006. 31 páginas. ISBN: 987-84-8288-957-3. Gallego. Narrativa.



Son tres princesas moi diferentes entre si. A primeira gusta de montar a cabalo. A segunda coida do xardín. A terceira só pensa en mirar as estrelas. A convivencia no castelo transcorre na harmonía ata que aparece o cabaleiro Bernal, tan aposto e virtuoso que as tres perden o xuízo. A final se invirte a estrutura do conto maravilloso e se axuizan os roles tradicionais, con unha concepción do amor como a busca da outra metade para completarse. É a reflexión encol dos valores auténticos do individuo independentemente do seu xénero e da súa condición social.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]  
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)



Son tres princesas muy diferentes entre sí. A la primera le gusta montar a caballo. A la segunda cuidar del jardín. La tercera solo piensa en mirar las estrellas. La convivencia en el castillo transcurre en armonía hasta que aparece el caballero Bernal, tan apuesto y virtuoso que las tres pierden la cabeza. Al final se invierte la estructura del cuento maravilloso y se enjuician los roles tradicionales, con una visión del amor como búsqueda de la otra mitad para completarse. Es una reflexión respecto de los valores auténticos del individuo independentemente de su género y de su condición social.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

**CAMIÑO SOLITARIO.** Ánxela Gracián. Ilustraciones de Federico Fernández. Editorial Galaxia. Colección Árbore. Vigo (Pontevedra), 2006. 40 páginas. ISBN: 978-84-8288-958-0. Gallego. Narrativa.



**P**oético texto da vida dun camiño, do que sucede ao seu redor; o paso das estacións, as súas arelas e o diálogo que establece con outros seres inanimados coma el. Participa dunha estrutura acumulativa, de infinidade de paralelismos e outros recursos que lle confiren extraordinaria riqueza. Así mesmo, hai un gran traballo plástico. Collage, creado previamente e logo recortado. Todas as páxinas participan dunha notable calidez; mesmo a posible frialdade dos recortes, vese compensada co cromatismo dos distintos elementos da narración plástica.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



**P**oético texto sobre la vida de un camino, lo que sucede a su alrededor, el paso de las estaciones, sus anhelos y el diálogo que establece con otros seres inanimados como él. Participa de una estructura acumulativa, de un sinfín de paralelismos y otros recursos que le confieren extraordinaria riqueza. Asimismo, hay un gran trabajo plástico. Collage, creado previamente y luego recortado. Todas las páginas son de una notable calidez; incluso la posible frialdad de los recortes, se ve compensada con el cromatismo de los distintos elementos de la narración plástica.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

**PABLO EL ARTISTA.** Satoshi Kitamura. Traducido por Marisol Ruiz Monter. Editorial Fondo de Cultura Económica. Colección Los especiales de A la orilla del viento. México D.F., 2006. 28 páginas. ISBN: 968-16-8271-8. Castellano. Narrativa.



Historia circular protagonizada por animales. Pablo, el elefante, quiere participar en una exposición de pintura, pero no tiene demasiadas ideas para pintar un cuadro. Busca en el campo la inspiración y allí, con la tarea de pintar, la buena comida y algún que otro sueño, encuentra la solución a sus problemas. Más tarde será reconocido como un gran pintor por sus vecinos. Las ilustraciones del autor, un japonés afincado en Londres, destacan por la sencillez en el trazo y la expresividad de sus personajes y reflejan con mucho acierto las distintas situaciones que se van describiendo a lo largo del libro.

Mercè Lloret Barrau  
[Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil. C.P. Miguel Servet de Fraga (Huesca)]

**LEÓN DE BIBLIOTECA.** Michelle Knudsen. Ilustraciones de Kevin Hawkes. Traducido por Carmen Diana Dearden. Ediciones Ekaré. Barcelona, 2007. 48 páginas. ISBN: 978-84-934863-1-0. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



¿Qué ocurre cuando el usuario de la biblioteca es un león? El león cumple todas las normas: guarda silencio y a la hora del cuento se sienta tranquilamente a oírlo. Además ayuda en las tareas diarias a la directora. Pero un día no le queda más remedio que romperlas y entonces... Relato delicioso debido a que la ilustración, en tonos pastel, es irónica y muy eficaz. Nos muestra un personaje muy expresivo, con el que el lector se va a identificar desde el primer momento, a la vez que comprende que las normas son muy importantes, aunque hay excepciones en las que se pueden y se deben olvidar.

M.<sup>a</sup> Francisca Ripoll Espiau  
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

**RATO SOLTEIRO.** Paco Liván. Ilustraciones de Marta Torrao. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2006. 41 páginas. ISBN: 978-84-96573-71-0. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.



Viaxe accidentada a que emprende Rato Solteiro na procura de rata coa que casar, pois debe superar trampas que poñen a proba a súa ética e a súa intelixencia. Viaxe tamén iniciática xa que, o seu transcurso, Rato debe escoller aquilo tras do cal se agocha a verdade. Obviamente as probas non son máis que unha metáfora moral pois indican que só aqueles que teñan unha alma pura pasarán. Seguindo o exemplo de Rato, Coello tamén se lanza á aventura na procura de dama coa que contraer matrimonio pero, aínda que ambos emprenden a mesma singradura, o resultado é totalmente distinto.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]  
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

**RATÓN SOLTERO.** Paco Liván. Ilustraciones de Marta Torrao. Traducido por Paco Liván. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2006. 40 páginas. ISBN: 978-84-96573-72-7. Narrativa.



Viaje accidentado el que emprende Ratón Soltero en busca de rata con la que casarse, pues debe superar trampas que ponen a prueba su ética y su inteligencia. Viaje también iniciático ya que, en su transcurso, Ratón debe escoger aquello tras lo cual se esconde la verdad. Obviamente las pruebas no son más que una metáfora moral ya que indican que solamente aquellos que tengan un alma pura pasarán. Siguiendo el ejemplo de Ratón, Conejo también se lanza a la aventura en busca de dama con la que contraer matrimonio pero, aunque ambos emprenden la misma singladura, el resultado es totalmente distinto.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]



**LAS ESTACIONES.** Texto e ilustraciones de Iela Mari. Kalandraka Editora Andalucía. Colección Libros para soñar. Sevilla, 2007. 34 páginas. ISBN: 978-84-96388-57-4. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.



En este libro se nos va mostrando el ciclo de las cuatro estaciones de la naturaleza utilizando sólo un árbol y los animales que habitan en él: un tejón y una familia de pájaros. Es una historia circular, sin palabras, donde las imágenes, a doble página, representan siempre el mismo escenario, que va cambiando según se suceden las distintas épocas del año. Las informaciones son muy precisas y contienen pequeños detalles que invitan a la contemplación, tanto por la sencillez y minuciosidad de los dibujos como por la riqueza del colorido. Acertada recuperación de una gran obra.

Manuel Lana Arias  
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*]

**TRES DESEXOS.** Eva Mejuto. Ilustraciones de Gabriel Pacheco. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2007. 36 páginas. ISBN: 978-84-96788-63-3. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.



A dificultade na escolla de tres desexos provoca indecisión en dous vellos famentos. As ansias de fortuna, o humor, a simboloxía da lúa chea e a felicidade fundamentada nos afectos concítanse neste álbum. Un escenario teatral, a base de primeiros planos, achega a mirada do lector e involúcráo aínda máis na narración. Gabriel Pacheco xoga coa alternancia do claro-oscuro dos fondos para diferenciar ensoñamentos e facer máis lento o ritmo narrativo. O formato, lixeiramente apaisado, axuda a crear a sensación de desprazamento horizontal dos personaxes, de formas macizas e cores sobrias.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]  
(Edición de la obra en castellano, a continuación)



**TRES DESEOS.** Eva Mejuto. Ilustraciones de Gabriel Pacheco. Traducido por Eva López. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2007. 36 páginas. ISBN: 978-84-96788-34-3. Castellano. Narrativa.



La dificultad de escoger tres deseos provoca indecisión en dos ancianos hambrientos. Los anhelos de fortuna, el humor, la simbología de la luna llena y la felicidad fundamentada en los afectos se concitan en este álbum. Un escenario teatral, a base de primeros planos, aproxima la mirada del lector y lo involucra aún más en la narración. Gabriel Pacheco juega con la alternancia del claro-oscuro de los fondos para diferenciar ensoñaciones y ralentizar el ritmo narrativo. El formato, ligeramente apaisado, ayuda a crear la sensación de desplazamiento horizontal de los personajes, de formas macizas y colores sobrios.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

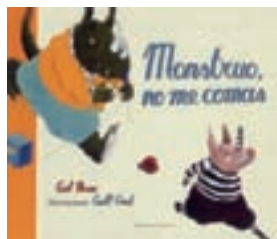
**LA RATONERA.** Christian Morgenstern. Ilustraciones de Peter Schössow. Traducido por Ernest Weikert García. Editorial Juventud. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-261-3601-5. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



Escenificación de un extraordinario poema del alemán Christian Morgenstern. En casa de Palström se ha colado un ratón que vacía la despensa, y no hay forma de sacarlo de allí. Por suerte le visita un amigo con bombones en la mano e ingeniosas ideas para capturar al ratón sin recurrir a la violencia. La construcción de una gran ratonera y la creación de una serenata nocturna servirán de anzuelo para atrapar por fin al roedor. El escenario son unos campos y bosques preciosos en los que se dibujan, recortadas, las figuras de los personajes, con lo que se dan diferentes planos de visión y profundidad del paisaje.

Oblit Baseiria Virgili  
[CljCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños. Revista *Faristol*]

**MONSTRUO, NO ME COMAS.** Carl Norac. Ilustraciones de Carll Cneut. Traducido por Carles Andreu. Barbara Fiore Editora. Jerez de la Frontera (Cádiz), 2006. 32 páginas. ISBN: 927-84-93811-4-8. Castellano. Narrativa.



Alex, un cerdito con mucho apetito, le gusta comer entre horas. Su madre siempre le regaña por ello. Un día, Alex encuentra escarabajo: un monstruo pretende comérselo. El cerdito se las ingenia para retrasar el momento de ser devorado, pero el monstruo acaba cansándose de sus engaños. En el último momento, Alex logra escapar de su agresor gracias al inesperado giro que se da en la circunstancia. Álbum con humor y con un final imprevisto que nos lleva a apreciar la sabiduría de muchas madres. Las ilustraciones, llenas de color y ternura, logran desdramatizar las situaciones más angustiosas.

Elisabet Marco Escoda  
[Revista *Primeras Noticias*]

**¡QUÉ VALIENTE!** Lorenz Pauli. Ilustraciones de Kathrin Schärer. Traducido por Maria Antònia Torras. Editorial Juventud. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-261-3580-3. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



Una rana, un caracol, un ratón y un pajarillo deciden jugar a ver quién es el más valiente de los cuatro. Tres de ellos quieren hacer algo que parece imposible que puedan conseguir, pero el otro no hace nada. Este álbum le da una vuelta al concepto de valentía y competitividad, pues en él se valora la personalidad como hecho diferencial, para hacerse valer ante los demás y ante uno mismo. Las ilustraciones, además, hacen que sea un álbum propicio para explicar el asunto a los pequeños, ya que las expresiones de los animales, así como el escenario natural, están muy bien detallados.

Iris González  
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

**CHISPAS Y CASCABELES.** Ann Rand. Ilustraciones de Paul Rand. Traducido por Carles Andreu. Barbara Fiore Editora. Jerez de la Frontera (Cádiz), 2006. 35 páginas. ISBN: 978-84-934811-3-1. Castellano. Narrativa.



Junto a su significación, las palabras tienen una vida sonora y tipográfica. Los niños suelen ser sensibles a ello y de ahí la inspiración que llevó al matrimonio Rand a desarrollar hace ya cuarenta años un álbum que destaca por su experimentación, frescura y afinidad con los pequeños. Para la desprejuiciada mirada infantil, este libro, junto a *Pequeño 1* (también en Barbara Fiore), goza de espontaneidad, ritmo lúdico y la capacidad de propiciar la curiosidad. El adulto, por su parte, hallará uno de los trabajos más originales de quien ha sido considerado como uno de los grandes diseñadores del siglo xx.

Gustavo Puerta Leisse  
[Revista *Educación y Biblioteca*]

**NOR NAIZ NI?** Gianni Rodari. Ilustraciones de Miguel Tanco. Traducido por Iñaki Zubeldia. Editorial Ibaizabal. Colección Paper txoriak. Amorebieta-Etxano, 2006. 31 páginas. ISBN: 978-84-8325-959-7. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano.



Nordenjakitea da etengabeko galdera Totoprotagonistaren ahotan. Etxekoei, lagunei... egunean zehar ikusten duen edonori galdera bera. Jasotzen dituen erantzunak pilatu egiten zaizkio, baina ez da nekatzen; bilatzea bera da jokoa. Galdera sakonegia da erantzun bakarrarekin betetzeko. Argibideak jaso arren, ikertzen jarraituko du, ez baita erraza nortasuna bilatzea. Rodariren testu sinpleak bezain ederrak haurraren fantasia eta espiritu ikertzailea bultzatzea du helburu. Marrazkiak alaiak dira, koloretsuak oso, “collage” eta bitxikeriaz beteta.

Asun Agiriano Altuna  
[Galtzaorri Elkarte]

(Edición de la obra en castellano, a continuación)

**¿QUIÉN SOY YO?** Gianni Rodari. Ilustraciones de Miguel Tanco. Traducido por Mario Merlino. Editorial Edelvives. Colección Ala Delta. Zaragoza, 2006. 35 páginas. ISBN: 978-84-263-5774-8. Castellano. Narrativa.



¿Quién soy yo?, es la eterna pregunta de Toto. En casa, con los amigos, en la calle, a toda persona que ve, la misma cuestión. Las respuestas que va recogiendo se acumulan, pero él no se cansa, la búsqueda misma es un juego. Es una pregunta demasiado importante como para agotarse en una única respuesta. Pues no resulta fácil buscar la propia personalidad. El texto de Rodari, hermoso en su simplicidad, tiene como objetivo fomentar la fantasía, el juego y el espíritu curioso del niño. En la elaboración de las ilustraciones, abundante en colorido y detalles, se ha utilizado la técnica del collage.

Asun Agiriano Altuna  
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

**MI LEÓN.** Mandana Sadat. Editorial Fondo de Cultura Económica. Colección Los Especiales de A la orilla del viento. México D.F., 2006. 32 páginas. ISBN: 968-16-8028-6. Castellano. Narrativa.



El león detrás de la duna acecha al pequeño y luego se lanza, fiero, al ataque, pero una lágrima del niño modifica su condición de cazador. Así se establece un tierno vínculo entre ellos, y esto ofrece al pequeñín la oportunidad de recorrer la selva en el lomo de su amigo. La aventura termina debido al peligro que entraña la unión de seres tan opuestos, y solo en el poderoso país de los sueños se unen de nuevo, en un encuentro de amor y ternura. Un cuento sin palabras donde las imágenes irradian sentimientos puros que facilitan el seguimiento e interpretación de esta fantasía por parte del niño lector.

Francisca Santana Guillén  
[Asociación Andersen]

**LA AVENTURA FORMIDABLE DEL HOMBRECILLO INDOMABLE.** Texto e ilustraciones de Hans Traxler. Traducido por Miguel Azaola. Editorial Anaya. Colección Sopa de libros. Madrid, 2007. 80 páginas. ISBN: 978-84-667-6418-6. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.



En un ritmo creciente, con versos pareados e ilustraciones, se narran los sucesos y calamidades protagonizados por un simpático e incansable hombrecillo indomable. El tono general de la obra es el del humor absurdo, especialmente por la tensión entre las dos frases y las dos imágenes que componen cada doble página. La fluida transición marca el paso de una acción a otra y nos hace avanzar por geografías, situaciones y acontecimientos de lo más variopintos. La simplicidad en el trazo y en los versos convierte al libro en un inolvidable divertimento. Magnífico rescate editorial de una historia que sigue siendo novedosa.

Gustavo Puerta Leisse  
[Revista *Educación y Biblioteca*]

**NINGÚN BESO PARAMAMÁ.** Texto e ilustraciones de Tomi Ungerer. Traducido por Moka Seco Reeg. Editorial Anaya. Colección Sopa de libros. Madrid, 2007. 64 páginas. ISBN: 978-84-667-6292-2. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.



Este libro apareció hace más de tres décadas y sigue siendo tan impactante como polémico. La figura de un niño-gato es una recreación del pequeño tirano. Una relación familiar conflictiva, la violencia y la no resolución reconciliadora sino más bien paródica hacen que sea una obra alejada de lo políticamente correcto y del moralismo al uso. Su fuerza narrativa, el modo como se plasma el conflicto y la psicología de los personajes, el impecable desarrollo del álbum y el interés que tienen las situaciones, temáticas y tratamientos distintos pueden merecer lecturas y relecturas, individuales y acompañadas.

Gustavo Puerta Leisse  
[Revista *Educación y Biblioteca*]

**LA PROMESA DEL RENACUAJO.** Jeanne Willis. Ilustraciones de Tony Ross. Traducido por José Morán Orti. Editorial Serres. Barcelona, 2007. 26 páginas. ISBN: 978-84-7871-894-8. Castellano. Narrativa.



Un renacuajo y una oruga se encuentran y se enamoran. A pesar de la promesa del renacuajo de no cambiar nunca, inevitablemente va transformándose en lo que llegará a ser de adulto. La oruga, cada vez más dolida, decide no verle más pero... ¿Podrán olvidar su amor? La originalidad de esta historia de humor negro y amor imposible se aprecia ya en el propio formato del libro y, por demás, se apoya en las ilustraciones, muy precisas y coloristas, que son clave para mantener el ritmo y el tono de la narración y que, a su vez, muestran determinados ciclos de la naturaleza y de las estaciones.

María Arranz López  
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]



**LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL**

**(8-9 AÑOS)**



**EL NAUFRAGI DEL ZÈFIR.** Texto e ilustraciones de Chris Van Allsburg. Traducido por María Lucchetti. Editorial Joventut. Colección Àlbums il·lustrats. Barcelona, 2006. 32 pàgines. ISBN: 978-84-261-3560-5. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.



**E**n un poblet de pescadors, dalt d'uns penya-segats hi ha les restes d'un petit vaixell. La gent diu que les ones l'hi van empènyer en un dia de forta tempesta. Però hi ha un home vell que té una altra versió dels fets. Ell ens explicarà la història del naufragi del *Zèfir*. Una història dintre d'una altra història d'un noi que va voler demostrar que era el millor navegant del món, fent-se a la mar un dia de fort vent que li va fer arribar a una platja on els vaixells s'enlairen per sobre les ones i naveguen entre els núvols. El noi aconseguirà volar amb el seu vaixell, però la seva obsessió de ser el millor el perdrà.

Oblit Baseiria Virgili  
[ClijCAT. Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil/ Revista *Faristol*]  
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

**EL NAUFRAGIO DEL ZÉFIRO.** Texto e ilustraciones de Chris Van Allsburg. Traducido por María Lucchetti. Editorial Joventut. Colección Álbumes ilustrados. Barcelona, 2006. 32 páginas. ISBN: 978-84-261-3559-9. Castellano. Narrativa.



**E**n un pueblecito de pescadores, los restos de un pequeño barco descansan sobre unos peñascos. La gente dice que las olas lo empujaron allí un día de fuerte tormenta, pero hay un anciano que tiene otra versión de los hechos. Él nos contará la historia del naufragio del *Zéfiro*. Una historia dentro de otra historia, la de un niño que quiso demostrar que era el mejor navegante del mundo, haciéndose a la mar un día de ventisca que le hizo llegar a una playa donde los barcos se elevan sobre las olas y navegan entre las nubes. El niño consigue volar con su barco, pero le pierde su obsesión por ser el mejor.

Oblit Baseiria Virgili  
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños. Revista *Faristol*]

**LA LEYENDA DE LA SERPIENTE.** M.T. Anderson. Ilustraciones de Bragam Ibatoulline. Traducido por Raquel Solà. Editorial Juventud. Barcelona, 2006. 34 páginas. ISBN: 978-84-261-3541-4. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



En un pequeño pueblo americano los vecinos ven turbada su vida cotidiana tras haber visto una enorme serpiente marina nadando cerca de la costa. Al principio estaban aterrados por la presencia de la criatura, sin embargo, finalmente se acostumbraron a su nueva vecina. Atraídos por la aparición, en el pueblo se presentan numerosos estudiosos y cazadores con la intención de capturar a la criatura. Es una bellísima adaptación de una antigua leyenda, en la que las ilustraciones, siguiendo la línea de los artistas ingleses del siglo XIX, son el mayor atractivo de este hermoso libro.

M.<sup>a</sup> Carmen Vílchez Solís  
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

**ZUNI.** Pello Añorga. Ilustraciones de Jokin Mitxelena. Editorial Aizkorri. Colección Mendi sorgindua. Bilbao, 2006. 45 páginas. ISBN: 978-84-8263-356-5. Euskera. Poesía.



Poema labur hauek poesiaren helburu nagusia bete-betean atzematen dute: bizitzaren uneen eta sentimenduen pintzeladak izatea. Irakurlearen lana da poema hauen bihotzeraino heltzea, norberaren esperientzian oinarrituta, azken ukitua ematea. Zu (poema) eta ni (irakurle), ZUNI, poesiaren irakurketa nire bihotzaren tau-padekin bat egin arte. Ozenki irakurtzerakoan erritmoa da nagusi, hitzak eta sentimenduak bat datoz, dantzaldi dotore baten bezala, eta poematxoen irakurketa gozamen bihurtzen da. Umeentzako eta bihotzarekin irakurtzen dakiten helduentzako liburua. Zu (umea) eta ni (heldua), ni eta zu, ZUNI.

Haur Liburu Mintegia [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragón Unibertsitatea]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



Estos poemas breves, palabras y símbolos poéticos, son pinceladas de la vida y de los sentimientos. El lector ha de llegar al corazón de estos poemas y, basándose en la propia experiencia, darles su propio matiz y profundidad. Tú (poema) y yo (lectora), TU-YO, hasta fundir la poesía con los latidos de mi corazón. En la lectura en voz alta, en consonancia con las palabras y los sentimientos, prima el ritmo como en una bella melodía, y la lectura se convierte en placer. Un libro para los niños y niñas y para los adultos que saben leer con el corazón. Tú (niño) y yo (adulto), yo y tú, TUYO.

Haur Liburu Mintegia [Seminario del Libro Infantil] [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

**25 CUENTOS POPULARES DE EUROPA.** Ramón Besora y Michi Strausfeld (eds.). Ilustraciones de Rebeca Luciani. Traducido por J.M. Rodríguez Clemente y J.A. Molina Foix. Ediciones Siruela / Aura Comunicación. Colección Las tres edades / Cuentos ilustrados. Madrid / Barcelona, 2006. 204 páginas. ISBN: 978-84-7844-246-1. Castellano. Narrativa.



Gran formato y espléndida edición –con sugerentes ilustraciones de Rebeca Luciani– de un repertorio de cuentos populares europeos, muy oportuno para acompañar el proceso de construcción de la Unión Europea. Reúne 25 cuentos “maravillosos” –algunos muy conocidos, aunque con curiosas variantes–, procedentes de otros tantos países –de Alemania, Austria y Bulgaria, hasta Croacia, Dinamarca y Eslovaquia, pasando por España, Estonia, Finlandia, Hungría, Islandia, República Checa, Rumania o Rusia–, que permiten descubrir y contrastar las raíces comunes y las peculiaridades del rico acervo popular europeo.

Victoria Fernández  
[Revista CLIJ (*Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*)]

**CUENTOS PULGA.** Texto e ilustraciones de Riki Blanco. Thule Ediciones. Colección Trampantojo. Barcelona, 2006. 40 páginas. ISBN: 978-84-96473-44-7. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



Son catorce historias breves de circo, cada una referida a un artista. Pueden leerse independientemente y sin embargo todas juntas forman un conjunto coherente. Aquí el circo es el pretexto para hablar de la vida, para revelar esas otras caras de la luna que todos tenemos. El deseo de ser amado de Capirote –el hombre bala–, los deseos de libertad de Augusto –el escapista–, o que el exceso de entusiasmo de una directora de orquesta atemoriza a los músicos. Las historias son inquietantes, y las ilustraciones realizadas en tonos oscuros, en contraste con puntos muy iluminados, acrecientan esa sensación.

Luz Caballero Rodríguez  
[Asociación Andersen]

**EL SUEÑO DE PIPA.** Thomas Docherty. Traducido por Gonzalo García. Editorial Anaya. Madrid, 2006. 60 páginas. ISBN: 978-84-667-5185-8. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



¿Quién no ha querido atrapar un sueño, o quedarse en él? El calcetín es el elemento mágico que inicia el sueño, el hilo conductor de esta tierna historia. En ella, Perro es lo cercano, aquello que a veces por tener tan cerca no vemos. Pipa es la niña que sueña y vive sus sueños. En este álbum predominan los tonos suaves y el dibujo abundante en detalles. Además, los guiños de las ilustraciones al lector pasan de una página a otra. Cuando Pipa por fin encuentra su sueño, los colores se borran por unos instantes para regresar de nuevo e inundarlo todo. Es un libro, para soñar con él y para leer y contar.

Zoraida Rodríguez Cabrera  
[Asociación Andersen]

**O CABALEIRO PEPINO.** Carmen Gil. Ilustraciones de Anna Castagnoli. Traducido por Marisa Núñez. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2007. 64 páginas. ISBN: 978-84-96788-13-8. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano y catalán.



**P**epino quiere convertirse nun valente cabaleiro para facerse digno do amor da princesa Rigoberta. Unha mañá ponse en camiño para entrar en combate. Ao longo da viaxe vai atopando distintas persoas ás que vai axudando, despois de pasar diversos avatares, chega ao castelo sen aspecto de guerreiro, pero a súa bondade e xenerosidade será recompensada pola princesa. Destacan as excelentes ilustracións e sobre todo os valores humanos de tenrura, bondade e xenerosidade fronte á agresividade e ao egoísmo, que é o que lle permitirá a Pepino conseguir a felicidade.

M.<sup>a</sup> Luz Corral Uzal  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**EL CABALLERO PEPINO.** Carmen Gil. Ilustraciones de Anna Castagnoli. Traducido por Marisa Núñez. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2007. 56 páginas. ISBN: 978-84-96788-14-5. Narrativa.

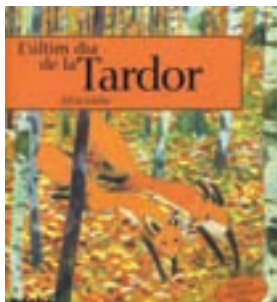


**P**epino quiere convertirse en un valiente caballero para hacerse digno del amor de la princesa Rigoberta, por lo que una mañana se pone en camino para entrar en combate. A lo largo del viaje va encontrando a distintas personas a las que va ayudando y después de pasar diversas vicisitudes llega al castillo, sin aspecto de guerrero, pero su bondad y generosidad será recompensada por la princesa. Destacan las excelentes ilustraciones y sobre todo los valores humanos de ternura, bondad y generosidad frente a la agresividad y el egoísmo, que es lo que le permitirá a Pepino conseguir la felicidad.

M.<sup>a</sup> Luz Corral Uzal  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

(8-9 AÑOS)

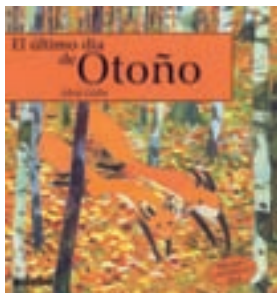
**L'ÚLTIM DIA DE LA TARDOR.** Texto e ilustraciones de Adrià Gòdia. Editorial Edebé. Barcelona, 2006. 34 pàgines. ISBN: 978-84-236-8430-4. Catalán. Narrativa. Tambien disponible en castellano.



**L**a *fageda* de Gustav Klimt podria ser el referent on Gòdia emmarca una narració més visual que textual sobre el pas del temps des dels últims dies de la tardor fins que s'instal·la el fred de l'hivern al bosc. Dues guineus assisteixen per primer cop en tots els canvis de l'estació mentre juguen en una fageda que va deixant els colors càlids de la tardor amb tota la gamma de vermells i grocs, per dur-nos, pinzellada a pinzellada de blau, al paisatge de l'hivern. L'àlbum, el més reeixit de tot el cicle que l'autor ha dedicat a les estacions de l'any.

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil  
[Associació de Mestres Rosa Sensat]  
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

**EL ÚLTIMO DÍA DE OTOÑO.** Texto e ilustraciones de Adrià Gòdia. Editorial Edebé. Barcelona, 2006. 36 pàgines. ISBN: 978-84-236-8204-1. Castellano. Narrativa.

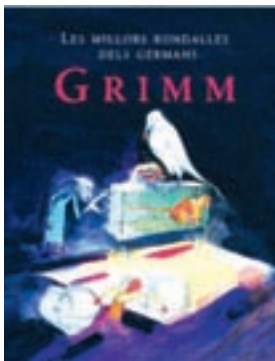


**E**l *hayedo*, obra del pintor Gustav Klimt, podría ser el referente en el que Gòdia emmarca una narración más visual que textual sobre el paso del tiempo desde los últimos días del otoño hasta que se instala el frío del invierno en el bosque. Dos zorros asisten por primera vez a los cambios de la estación mientras juegan en un hayedo que va dejando los colores cálidos del otoño con toda la gama de rojos y amarillos, y que, pincelada a pincelada, se ilumina de azul, y luego surge el paisaje del invierno. Este álbum es el más logrado de todo el ciclo que el autor ha dedicado a las estaciones del año.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]



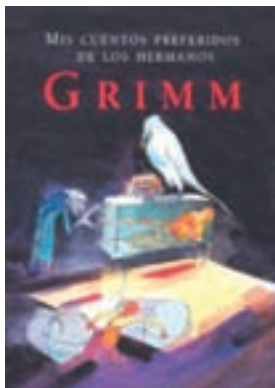
**LES MILLORS RONDALLES DELS GERMANS GRIMM.** Jacob y Wilhelm Grimm. Il·lustracions de Joma. Traducido por Albert Jané. Editorial Combel. Barcelona, 2007. 192 pàgines. ISBN: 978-84-9825-014-5. Catalán. Narrativa. Tambien disponible en castellano.



Selecció de narracions encertada, amb les versions fidels als relats originals, sense manipulacions pel que fa a la crueltat o duresa d'algunes escenes, per tal de no alterar uns textos que han esdevingut clàssics universals dins la narrativa popular. Les il·lustracions es desmarquen també del que fins ara es trobava en el mercat. L'il·lustrador ha captat l'essència de cada conte i personatge creant unes imatges d'una «enganyosa senzillesa» dotades d'una expressivitat extraordinària i deixant de banda tota referència temporal per reinterpretar de nou un clàssic de tots els temps.

Oblit Baseiria Virgili  
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants. Revista *Faristol*]  
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

**MIS CUENTOS PREFERIDOS DE LOS HERMANOS GRIMM.** Jacob y Wilhelm Grimm. Ilustraciones de Joma. Traducido por M.<sup>a</sup> Jimena Licitra. Combel Editorial, Barcelona, 2007. 192 pàgines. ISBN: 978-84-9825-016-9. Castellano. Narrativa



Acertada selecció de narracions, con versiones fieles a los relatos originales, sin manipulaciones en cuanto a la crueldad o dureza de algunas escenas, con el fin de no alterar unos textos que se han convertido en clásicos universales de la narrativa popular. Las ilustraciones se desmarcan también de lo que se encontraba en el mercado hasta ahora. El ilustrador ha captado la esencia de cada cuento y personaje creando unas imágenes de una «engañosa sencillez», dotadas de una expresividad extraordinaria, y alejándose de toda referencia temporal para reinterpretar de nuevo un clásico de todos los tiempos.

Oblit Baseiria Virgili  
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños. Revista *Faristol*]

(8-9 AÑOS)

**MEJILLAS ROJAS.** Heinz Janisch. Ilustraciones de Aljoscha Blau. Traducido por Eduardo Martínez. Lóguez Ediciones. Santa Marta de Tormes (Salamanca), 2006. 32 páginas. ISBN: 978-84-96646-02-5. Castellano. Narrativa.



**P**ropuesta que, a modo de diario, ofrece de forma poética las vivencias e historias que narra un abuelo a su nieto. Entre los temas de los relatos, en ocasiones disparatados, destacan el amor, la alegría y el definitivo adiós. Es un canto a favor de la palabra y para no olvidar a las personas que nos amaron, para que formen parte de nuestras vidas. Ilustraciones clásicas de corte figurativo, no exentas de surrealismo, recrean el universo de la historia; a su vez, en el diario cabe observar trazos, siluetas y anotaciones del protagonista. En suma, una bella obra para aquellos que añoren a sus seres queridos.

Adrián Zapata Ibáñez  
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

**MEMORIAS DE PAPÁ MUMIN.** Texto e ilustraciones de Tove Jansson. Traducido por Peter Wessel. Ediciones Siruela. Colección Las tres edades. Madrid, 2007. 170 páginas. ISBN: 978-84-9841-100-3. Castellano. Narrativa.



**L**os Mumin son unos troll pequeñitos y tiernos creados en 1945 por la finlandesa Tove Jansson, Premio Andersen en 1966. Papá Mumin escribe su historia: su misterioso comienzo como bebé abandonado a la puerta de la casa cuna, su huida del espantoso lugar, el viaje que emprende, los estrafalarios compañeros que encuentra y las fantásticas aventuras que vive. Él lee el relato a su hijo y a los amigos de éste, cuyos padres son, precisamente, aquellos compañeros de viaje. Editado aquí en 1982, descatalogado y vuelto a editar ahora, es uno de esos libros que resultan deliciosos cuando se leen en voz alta a un niño.

Blanca Calvo Alonso-Cortés  
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara]



**LA BELLA Y LA BESTIA.** Jeanne-Marie Leprince de Beaumont. Ilustraciones de Anne Romby. Traducido por Ángeles Fabregat. Editorial Zendrera Zariquey. Barcelona, 2006. 64 páginas. ISBN: 978-84-8418-287-0. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



Un comerciante muy rico pierde su fortuna y acaba en la ruina. Al regreso de un viaje en el que pensaba recuperar su dinero, se encuentra con la Bestia, quien solicita que le entregue a una de sus hijas a cambio de perdonarle la vida. La más pequeña de todas, La Bella, se sacrifica por él y acepta ir a la morada del monstruo. La Bella, con el paso de los días, se encuentra cada vez mejor, sintiéndose cuidada, querida y protegida. El amor tendrá efectos renovadores, y el lector disfrutará con este cuento clásico, muy bien narrado, y con ilustraciones de gran tamaño que redondean la calidad del libro.

Mariano Coronas Cabrero  
[Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil. C.P. Miguel Servet de Fraga (Huesca)]

**ANIMAIS FANTÁSTICOS.** José Jorge Letria. Ilustraciones de André Letria. Traducido por Xosé Ballesteros. Kalandraka Editora. Colección Demademoura. Pontevedra, 2007. 48 páginas. ISBN: 978-84-8464-622-8. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.



Conforman este libro historias en verso de dezanove animais per-tinentes ao imaxinario das antigas civilizacións. Cada animal fala de si mesmo en primeira persoa, cun linguaxe asequible e suxerente, e coa complicidade das imaxes que os retratan, despertando no lector a curiosidade por saber máis. As ilustracións son potentes, con forza, e sempre a dobre páxina. Semellan recortes sobre fondos de texturas uniformes que varían cromaticamente en función de cada animal representado. Álbum moi coidado e ben editado, que referencia o pasado a través dunha plástica contemporánea.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**ANIMALES FANTÁSTICOS.** José Jorge Letria. Ilustraciones de André Letria. Traducido por Xosé Ballesteros. Kalandraka Editora Andalucía. Colección Libros para soñar. Sevilla, 2007. 48 páginas. ISBN: 978-84-96388-41-3. Castellano. Narrativa.



Conforman este libro historias en verso de diecinueve animales pertenecientes al imaginario de las antiguas civilizaciones. Cada animal habla de sí mismo en primera persona, con un lenguaje asequible y sugerente, y con la complicidad de las imágenes que los retratan, despierta en el lector la curiosidad por saber más. Las ilustraciones son potentes, con fuerza, y siempre a doble página. Semejan recortables sobre fondos de texturas uniformes, variando cromáticamente en función de cada animal representado. Álbum muy cuidado y bien editado, que referencia el pasado a través de una plástica contemporánea.

Ángeles Roca López  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

**EL SEÑOR BELLO Y EL ELIXIR AZUL.** Paul Maar. Ilustraciones de Ute Krause. Traducido por María Falcón Quintana. Ediciones Siruela. Colección Las tres edades. Madrid, 2006. 243 páginas. ISBN: 978-84-7844-248-5. Castellano. Narrativa.



Un perro callejero se convierte en el Señor Bello después de ingerir un elixir azul que encuentra en la farmacia del padre de su amigo, el jovencito Max. Tal hecho produce un absurdo muy divertido, creíble y coherente, con una serie de situaciones cómicas e ingeniosas, para disfrutar de principio a fin. Narrada con buen ritmo y con maestría, el mayor mérito de la novela está en las descripciones de situaciones y detalles, y adquiere un punto de profundidad cuando a través de las peripecias vividas por los animales humanizados podemos ver los comportamientos humanos ante determinadas circunstancias.

M.<sup>a</sup> Isabel Zapata Ibáñez  
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

**ITSASARGIA.** Koos Meindert. Ilustraciones de Annette Fienieg. Traducido por Uxue Alberdi. Editorial Ttarttalo. Donostia, 2007. 30 páginas. 978-84-9843-043-1. Euskera. Narrativa.



**F**ormatu handiko liburu honek naturaltasun osoz erakusten du bizitzaren bidea. Gaia berez da sakona, denborak nola markatzen duen bizitzaren erritmoa adieraztea. Baina ekintzak eta ametsak errepikatuz, kontu serio hau ulertzea errazagoa da. Itsasargian bizi den emakume baten begietatik erakusten da maitasuna, jaiotza eta heriotza. Neska gazte izatetik amona bihurtzeraino. Narrazioaren tonua lirikoa da, pertsonaien eguneroko jarduerak sinbolismoz beteta daude. Ilustrazioen kolore bizi eta finek ere, atseginak oso, pisua arintzen dute. Heldu nahiz haurrentzat bizitza ulertzen lagundu dezakeen istorio borobila.

Asun Agiriano Altuna  
[Galtzaorri Elkarte]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



**H**istoria sencilla, en formato álbum, de pausado y marcado tono poético, sobre el misterio de la vida y el paso del tiempo. Desde el faro, una mujer observa los cambios que la existencia produce en su familia: el amor, nacimiento y muerte de sus allegados. Desde joven hasta que se hace abuela, las escenas se repiten y los sueños son los mismos en cada personaje. La profundidad del tema se aligera con unas ilustraciones de alegre colorido que logran plasmar con simpatía y ternura el espíritu simbólico de la obra. Una historia que ayuda a entender la vida, para leer y reflexionar en compañía de adultos.

Asun Agiriano Altuna  
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

(8-9 AÑOS)

**OVOS DUROS.** Marisa Núñez. Ilustraciones de Teresa Lima. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2007. 64 páginas. 978-84-96788-16-9. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano y catalán.



A filla pequena dun carboeiro era coñecida pola súa intelixencia, xa que podía resolver os enigmas máis complexos. O rei comportábase dunha forma caprichosa cos seus súbditos, a miúdo sometíaos a resolver adiviñas e probas, baixo a ameaza de seren castigados. Atraído polo o enxeño da xove, desafíaa a un xogo que, ao resolvelo ela con éxito, cambiará o seu destino. É unha adaptación dunha versión oral magrebí, con variantes noutras culturas e a importancia radica na capacidade intelectual desta moza, que foi capaz de abrandar o corazón do rei e volvelo máis humilde.

M.<sup>a</sup> Luz Corral Uzal  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**HUEVOS DUROS.** Marisa Núñez. Ilustraciones de Teresa Lima. Traducido por Marisa Núñez. Editorial OQO. Pontevedra, 2006. ISBN: 978-84-96788-17-6. Castellano. Narrativa



La hija pequeña de un carbonero era conocida por su inteligencia, ya que podía resolver los enigmas más complicados. El rey se comportaba de una forma caprichosa con sus súbditos, a menudo los sometía a resolver adivinanzas y pruebas, bajo la amenaza de ser castigados. Atraído por el ingenio de la joven, la desafía a un juego que, al resolverlo ella con éxito, cambiará su destino. Es una adaptación de una versión oral magrebí, con variantes en otras culturas, y su importancia radica en la capacidad intelectual de esta joven, que fue capaz de ablandar el corazón del rey y volverlo más humilde.

M.<sup>a</sup> Luz Corral Uzal  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

**BLANCANIEVES.** Josephine Poole. Ilustraciones de Angela Barret. Traducido por Miguel Ángel Mendo. Editorial Kókinos. Madrid, 2007. 40 páginas. ISBN: 978-84-96629-17-2. Castellano. Narrativa.



Esta versión de Blancanieves se acerca más al texto original que otras composiciones de la historia, publicadas generalmente con muy distintas versiones y calidades. Además, es importante señalar que esta edición ofrece unas preciosas ilustraciones, de carácter onírico. El color de las imágenes, el bosque tenebroso y la sublime belleza junto con la bondad de la joven Blancanieves conformando un atractivo contraste frente a la maldad del siniestro personaje de la madrastra, dan un tinte romántico a la brillante escenografía que recrea la belleza de este cuento clásico de los hermanos Grimm.

Francisca Santana Guillén  
[Asociación Andersen]

**JAIME DE CRISTAL.** Gianni Rodari. Ilustraciones de Javier Aramburu. Traducido por Arantxa Iturriz. Ediciones SM. Boadilla del Monte (Madrid), 2007. 24 páginas. ISBN: 978-84-675-1788-0. Castellano. Narrativa.



Jaime nació transparente. Su piel era como el vidrio y sus pensamientos podían ser vistos a través de ella. Al crecer siguió siendo transparente para todos, convirtiéndose en un hombre justo y sincero. El día en que un dictador se hizo con el poder de su pueblo, todos callaron menos Jaime, quien con sus opiniones se rebeló ante la injusticia. El relato, incluido anteriormente en *Cuentos por teléfono*, recoge los ideales políticos y pedagógicos de Rodari: defiende el poder liberador de la palabra, frente a la injusticia y la tiranía. Las ilustraciones enriquecen con su sencillez y ternura esta historia de fantasía.

Elisabet Marco Escoda  
[Revista *Primeras Noticias*]

**NASREDDÍN.** Odile Weulersse. Ilustraciones de Rébecca Dautremer. Traducido por Jordi Vidal. Ediciones Baula. Barcelona, 2006. 36 páginas. ISBN: 84-479-1593-X. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano y euskera.

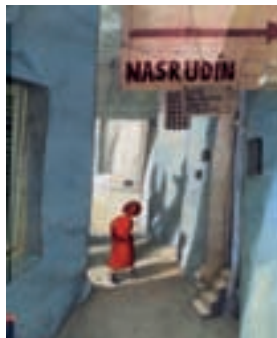


Una nova versió d'un conte popular que convida a reflexionar sobre la importància de fer allò que un creu convenient, i no allò que diuen els altres. I ho farem acompanyant a un pare i un fill que van al mercat. Pel camí Nasreddín descobreix les diferents maneres de pensar de les persones. La il·lustradora ens captiva amb els clars-obscurs més intensos i lluminosos, reflectits en les parets blanques del poble, en les canyes dels corrals, en la terra dels camins... mentre remarca la preocupació del nen, per fer content a tothom, jugant amb les il·lustracions on ell és l'únic element.

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil  
[Associació de Mestres Rosa Sensat]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**NASRUDÍN.** Odile Weulersse. Ilustraciones de Rébecca Dautremer. Traducido por P. Rozarena. Editorial Edelvives. Madrid, 2006. 30 páginas. ISBN: 978-84-263-6124-0. Castellano. Narrativa.



Una nueva versión de un cuento popular que invita a reflexionar sobre la importancia de hacer aquello que uno cree conveniente. Lo haremos acompañando a un padre y un hijo que se dirigen al mercado. Por el camino Nasrudín descubrirá las distintas maneras de pensar de la gente. La ilustradora nos cautiva con los claroscuros más intensos y luminosos, reflejados en las paredes blancas del pueblo, en las cañas de los corrales, en la tierra de los caminos mientras remarca la preocupación del niño, hacer que esté contento todo el mundo, jugando con las ilustraciones donde él es el único elemento.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]



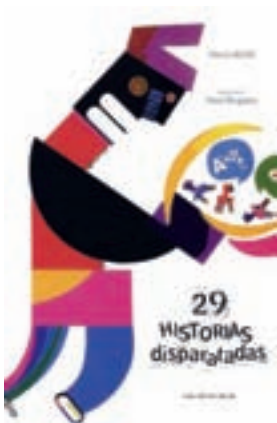
**28 HISTORIAS PARA REÍRSE.** Ursula Wölfel. Ilustraciones de João Vaz de Carvalho. Traducido por Franck Meyer. Kalandraka Editora Andalucía. Colección Sieteleguas. Sevilla, 2006. 68 páginas. ISBN: 978-84-96388-46-8. Castellano. Narrativa. También disponible en euskera y gallego.



Son 28 cuentos muy sencillos y breves, que ocupan sólo una página cada uno, y en su mayoría están protagonizados por animales personificados. Son historias surrealistas, basadas en el nonsense, y que nos transportan a un mundo lleno de situaciones disparatadas donde todo es posible. Ideales para compartir con los niños, quienes además de disfrutar con su lectura, y que les provoque algunas carcajadas, sentirán despertar su imaginación. En la misma editorial encontramos las obras de la misma autora, de similares características narrativas: *27 historias para tomar la sopa* y *29 historias disparatadas*.

Manuel Lana Arias  
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*]

**29 HISTORIAS DISPARATADAS.** Ursula Wölfel. Ilustraciones de Neus Bruguera. Traducido por Franck Meyer. Kalandraka Editora. Pontevedra, 2006. 63 páginas. ISBN: 84-8464-604-1. Gallego. Narrativa. También disponible en euskera.



Imbricación case surrealista entre realidade e fantasía que conecta con estados primixenios da imaxinación infantil. O humor vén dado por elementos como conversas absurdas, comportamentos estafalarios, personificación de animais, animación de obxectos ou simplemente pola presenza de imaxes insólitas, por veces oníricas. A historia da máquina de esperar, a do pai que subiu pola parede, a da súper ama de casa, a da piruleta que caeu nas estrugas, e así ata vinte e nove historias disparatadas que levan ao lector ás beiras do xogo do sentido-non sentido.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]

(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)



Imbricación casi surrealista entre realidad y fantasía que conecta con estados primigenios de la imaginación infantil. El humor viene dado por elementos como conversaciones absurdas, comportamientos estrafalarios, personificación de animales, animación de objetos o simplemente por la presencia de imágenes insólitas, a veces oníricas. La historia de la máquina de esperar, la del padre que se subía por la pared, la de la súper ama de casa, la de la piruleta que cayó entre las ortigas, y así hasta veintinueve historias disparatadas que llevan al lector a los márgenes del juego del sentido-no sentido.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

**NATASHA E DIMITRI.** Antonio Yáñez Casal. Ilustraciones de Rodrigo Chao Blanco. Edicións Xerais. Colección Merlín. Vigo (Pontevedra), 2006. 133 páginas. ISBN: 978-84-9782-482-8. Gallego. Narrativa.



Dúas laboriosas cegoñas, Dimitri e Natasha, traballaban como transportistas de bebés, porque, antes de que os nenos e nenas nacesen nos ventres das nais, as cegoñas eran as encargadas de traelos de París, mais non todas podían dedicarse a este traballo, pois esta era unha profesión que esixía moita responsabilidade. Dimitri e Natasha namoráronse e tiveron que tomar unha decisión moi importante para elas. Este relato propón unha interesante reflexión sobre a responsabilidade que cada persoa ten á hora de realizar o traballo e tomar decisións.

M.<sup>a</sup> Luz Corral Uzal  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)





**D**os laboriosas cigüeñas, Dimitri y Natasha, trabajaban como transportistas de bebés, porque antes de que los niños y niñas nacieran en los vientres de las madres, las cigüeñas eran las encargadas de traerlos de París, pero no todas podían dedicarse a este trabajo, pues ésta era una profesión que exigía mucha responsabilidad. Dimitri y Natasha se enamoraron y tuvieron que tomar una decisión muy importante para ellas. Este relato propone una interesante reflexión sobre la responsabilidad que cada persona tiene a la hora de realizar el trabajo y tomar decisiones.

M.<sup>a</sup> Luz Corral Uzal  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

**LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL**

**(10-11 AÑOS)**

**KEA AIREAN BEZALA.** Imanol Azkue. Ilustraciones de Eider Eibar. Editorial Elkar. Colección Xaguxar. Donostia, 2006. 56 páginas. ISBN: 978-84-9783-360-8. Euskera. Narrativa.



**L**ionel 10 urteko mutikoa arrebarekin bizi da harrera-etxe baten, aita ospitalean dagoelako, buru-gaixotasun batek jota. Anai-arrebak ondo zaindutako umeak dira, baina ezin dute esan “hau nire etxea da”; beti daude besteen etxean. Protagonista oso ondo marraztuta dago; haren ametsak, burutazioak, zalantzak, tristurak, pozak, etab. hondoraino heltzen zaizkigu. Bestalde, deskripzioak ederrak dira. Amaieran ez da ezer berezirik gertatzen; umeak ez du eskatzen aparteko gauzarik, ez bada etxe propioa izatea. Narrazioaren amaiera, gure ustez, magistrala da. Oso narrazio polita, sakona, hunkigarria.

Haur Liburu Mintegia [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



**L**ionel, un chaval de 10 años, vive con su hermana en una casa de acogida, pues su padre está aquejado de una enfermedad mental. Son niños bien atendidos, pero no pueden decir “esta casa es mía”, ya que siempre viven en un hogar común, en la casa de otros. El protagonista está muy bien definido y sus sueños, sus dudas, sus reflexiones, su tristeza, sus alegrías nos conmueven. Asimismo, las descripciones son hermosas y llenas de sensibilidad. En el final, a nuestro parecer magnífico, no pasa nada singular y el niño no pide más que tener una casa propia, su casa. Una narración honda, preciosa y emocionante.

Haur Liburu Mintegia  
[Seminario del Libro Infantil] [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

(10-11 AÑOS)

**¡SÁLVATE ELÍAS!** Élisabeth Brami. Ilustraciones de Bernard Jeunet. Traducido por Emma Lázare. Kalandraka Editora. Pontevedra, 2007. 49 páginas. ISBN: 978-84-8464-608-2. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.



Fresco do que foi a trágica experiencia dun neno xudeu a quen seus pais deixan nunha granxa na campiña francesa para salvarlo da morte. A través do acertado bosquejo dunhos poucos personaxes apenas debuxados, a autora aúna testemuño e sentimento para ofrecernos un libro valente, dentro da literatura para nenos. Con ilustracións que parecen estar saíndo do papel, o álbum exige unha lectura atenta pois a súa aparente sinxeleza non agocha á mirada perspicaz dos desastres que toda guerra causa. Un fragmento de vida que nos lembra a necesidade da amizade para manterse vivo en circunstancias difíciles.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]  
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

**¡SÁLVATE ELÍAS!** Élisabeth Brami. Ilustraciones de Bernard Jeunet. Traducido por Pedro Ángel Almeida. Kalandraka Editora. Sevilla, 2006. 56 páginas. ISBN: 978-84-96388-52-9. Narrativa.



Fresco de la trágica experiencia de un niño judío a quien sus padres dejan en una granja en la campiña francesa para salvarlo de la muerte. A través del acertado esbozo de unos pocos personajes, la autora aúna testimonio y sentimiento para ofrecernos un libro valiente, dentro de la literatura para niños. Con ilustraciones que parecen estar saliendo del papel, el álbum exige una lectura atenta pues su aparente sencillez no esconde a la mirada perspicaz los desastres que toda guerra causa. Un fragmento de vida que nos recuerda la necesidad de la amistad para mantenerse vivo en circunstancias difíciles.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

**KING KONG.** Texto e ilustraciones de Anthony Browne. Traducido por Francisco Segovia. Editorial Fondo de Cultura Económica. Colección Los especiales de A la orilla del viento. México D.F., 2007. 96 páginas. ISBN: 968-16-7987-3. Castellano. Narrativa.



Su afición por los gorilas llevó a Anthony Browne, premio Andersen de Ilustración 2000, a adaptar este clásico del cine en un libro cuyos personajes cobran vida en estas ilustraciones hiperrealistas. La expresividad de los sentimientos del simio Kong por conseguir a la bella Ann es lo que conmueve al lector. Es el personaje con más contrastes, fuerte y furioso al combatir, pero delicado y tierno con la mujer amada. Un amor imposible de trágico final, narrado mediante un texto sencillo y unas imágenes repletas de pequeños detalles, que enriquecen la historia e invitan a una minuciosa observación.

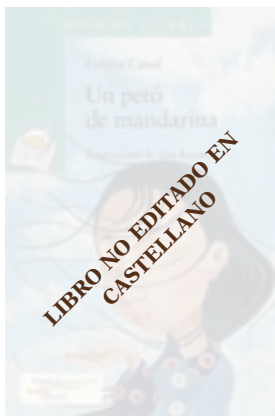
Carmen Avendaño Pozo  
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

**UN PETÓ DE MANDARINA.** Eulàlia Canal. Ilustraciones de Sara Ruano. Editorial Barcanova. Colección Sopa de llibres. Barcelona, 2006. 132 páginas. ISBN: 978-84-489-1960-3. Catalán. Narrativa.



Novel·la redactada amb capítols molt breus, ben seqüenciats, cadascun dels quals està encaminat a enfocar un aspecte de l'evolució dels esdeveniments. Per mitjà d'una trama amorosa, que s'inicia quan en Tavi coneix la Vanina, l'autora fa evolucionar psicològicament els diferents personatges que protagonitzen la novel·la, trenant amb mà ferma i no exempta d'humor les relacions entre pares i fills, entre germans, entre colles de bàndols oposats, i fins i tot entre animals domèstics i cançons, exposant amb força suavitat un ventall de situacions que sintetitzen bé els temes més àlgids de l'actualitat.

Teresa Duran Armengol  
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants. Revista *Faristol*]  
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)



**N**ovela redactada en capítulos muy breves y bien secuenciados, cada uno dirigido a enfocar un aspecto de la evolución de los acontecimientos. Por medio de una trama amorosa, que empieza cuando Tavi conoce a Vanina, la autora hace evolucionar psicológicamente a los diferentes personajes que protagonizan la novela, trazando con mano firme y no exenta de humor las relaciones entre padres e hijos, entre hermanos, entre grupos opuestos, e incluso entre animales domésticos y canciones, para exponer con mucha sutileza un abanico de situaciones que sintetizan bien los temas más candentes de la actualidad.

Teresa Duran Armengol  
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños. Revista *Faristol*]

**LESTERREN LOGIKA.** Harkaitz Cano. Ilustraciones de Antton Olariaga. Editorial Elkar. Colección Xaguxar. Donostia, 2006. 112 páginas. ISBN: 978-84-9783-436-0. Euskera. Narrativa.



**P**asadizo laburrez osatzen ditu Lesterrek bere pentsamenduak. Hausnarketa sakonak (beldurrak, heriotza, laguntasuna) edo uste subjektiboagoak (iritziak eta bitxikeriak). Lester mutil serioa da, azkarra, logika berezia baliatzen du mundua ulertzeko baina lirikoa ere bada, irudi iradokitzaileak sortzen ditu, kontu intimoak edo lirikoak zuzenean jaurtiz, umoretsuak batzuetan, gordinak besteetan. Egitura berritzailea, argumenturik gabekoa; 32 mikroipuin autonomo hauek haurraren ahotik zuzenean ezagutzen ditugu. Bera narratzailea izanda batzuetan poeta txikia ere bihurtzen da. Olariagaren marrazkiak komiki ukituaz, primerako osagarriak dira.

Asun Agiriano Altuna  
[Galtzagorri Elkartea]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



Sutiles reflexiones, anécdotas y pensamientos varios sobre aspectos de la vida y del entorno forman parte de la especial lógica de Lester. Los miedos, la amistad, la muerte y opiniones más subjetivas conforman esta narración sin argumento definido. Lester es un joven serio e inteligente que recrea sugerentes imágenes sobre las cosas que le ocupan y le preocupan, a veces con humor y otras con tristeza. La original estructura contiene treinta y dos microcuentos de tono íntimo y lírico. El narrador se convierte a menudo en poeta. El estilo de cómic de las ilustraciones de Olariaga enfatiza el acierto de la propuesta.

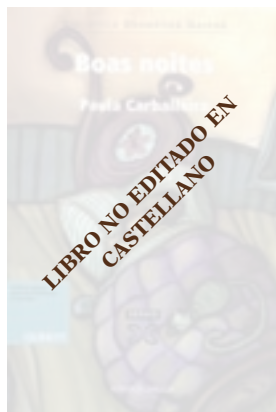
Asun Agiriano Altuna  
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

**BOAS NOITES.** Paula Carballeira. Ilustraciones de Noemí López. Editorial: Xerais / Xunta de Galicia. Colección Biblioteca dramática galega. Vigo (Pontevedra), 2007. 78 páginas. ISBN: 978-84-9782-577-1. Gallego. Teatro.



Esta obra, ganadora do I Premio Manuel María de Literatura Dramática Infantil, aborda un tema contemporáneo: o estrés infantil. A Xiana obrígana a asistir a inglés, baile, fruta, deportes... e non lle deixan tempo para xogar e soñar. Como non prende no sono, coñece entón ás criaturas da noite: Pedro Chosco –que trae os soños– e o Monstro Fedorento ou a Muller do Saco –que carrexan os pesadelos–. Seres do imaxinario mítico tradicional ou da imaxinación da autora. Equilibrio na trama, diálogos áxiles, crítica á sociedade do século XXI e unha humorística visualización do asunto.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]  
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)



**E**sta obra, ganadora del I Premio Manuel María de Literatura Dramática Infantil, aborda un tema contemporáneo: el estrés infantil. A Xiana le obligan a asistir a inglés, baile, flauta, deportes... y no le dejan tiempo para jugar y soñar. Como no puede dormirse, conoce entonces a las criaturas de la noche: Pedro Chosco –que trae los sueños– y el Monstruo Fedorento o la Mujer del Saco –que cargan con las pesadillas–. Seres del imaginario mítico tradicional o de la imaginación de la autora. Equilibrio en la trama, diálogos ágiles, crítica a la sociedad del siglo XXI y una humorística visualización del asunto.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

**LAS COSAS PERDIDAS.** Lydia Carreras de Sosa. Ilustraciones de Javier Zabala. Editorial Edelvives. Colección Ala Delta. Zaragoza, 2006. 115 páginas. ISBN: 978-84-263-6198-1. Castellano. Narrativa.



**T**ani presencia de manera casual cómo su tío Daniel se guarda en el bolsillo un objeto que no le pertenece. Sospecha que les puede estar robando en su propia casa, pero como es el mejor amigo de su padre, decide no contárselo a nadie, excepto a Paco, su colega. La incredulidad, la tensión y la impotencia de Tani aumentan al tener que ocultar el asunto. Trama bien tejida que va creciendo en interés, creando entre los personajes una atmósfera de complicidad alrededor del secreto: la cleptomanía de Daniel. La voz narrativa, del niño protagonista, es ágil y verosímil, acertada para relatar esta historia.

Enrique Martín González  
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]



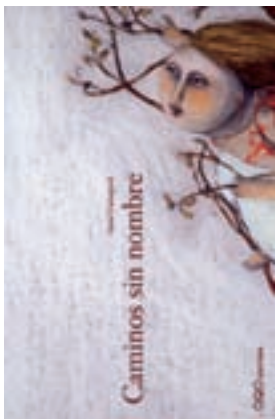
**CAMIÑOS SEN NOME.** Texto e ilustraciones de Anna Castagnoli. Traducido por Manuel Darriba. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2007. 28 páginas. ISBN: 978-84-96788-75-6. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.



É unha obra seductora, de gran calidade plástica e literaria, dirixida ás nenas e nenos para que observen, miren, escoiten, e pres-ten atención ás cousas máis cotiás. A través dunha linguaxe directa, frases curtas, palabras sinxelas e unhas imaxes tenras e suxestivas, fai que o lector se fixe nos acontecementos máis habituais e descubra a súa beleza. As ilustracións encaixan totalmente co texto, creando unha sensación poética atraente e unha atmosfera misteriosa e cativadora, para chamar a atención sobre os pequenos detalles que suceden en torno noso.

M.<sup>a</sup> Luz Corral Uzal  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]  
*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**CAMINOS SIN NOMBRE.** Texto e ilustraciones de Anna Castagnoli. Traducido por Manuel Darriba. Editorial OQO. Colección O. Pontevedra, 2007. 28 páginas. ISBN: 978-84-96788-46-6. Castellano. Narrativa.



Es una obra seductora, de gran calidad plástica y literaria, dirigida a las niñas y niños para que observen, miren, escuchen y pres-ten atención a las cosas más cotidianas. Un lenguaje directo, frases cortas, palabras sencillas y unas imágenes tiernas y sugerentes, hacen que el lector se fije en los acontecimientos más habituales y descubra la belleza que hay en ellos. Las ilustraciones encajan total-mente con el texto, creando una sensación poética atrayente y una atmósfera misteriosa y cautivadora, para llamar la atención sobre los pequeños detalles que suceden a nuestro alrededor.

M.<sup>a</sup> Luz Corral Uzal  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

**EL CUENTO DEL JOVEN MARINERO.** Isak Dinesen. Ilustraciones de Ángela Lago. Traducido por Laura Emilia Pacheco. Editorial Fondo de Cultura Económica. Colección Clásicos. México D.F., 2006. 32 páginas. ISBN: 968-16-8075-8. Castellano. Narrativa.



**D**urante una travesía marítima, el joven Simón libera a un halcón que encuentra atrapado. Tiempo después la vida premia su sensibilidad regalándole una dulce cita con el amor. Pero el encuentro con la bella Nora también provoca una tragedia, de la que él sale indemne gracias a la ayuda de una anciana, poseedora de una identidad sorprendente. Toda esta atmósfera lírica se refleja en las ilustraciones, tratadas digitalmente, que dotan de connotaciones simbólicas a los trazos. Los personajes se difuminan en paisajes confusos y planos impresionistas que albergan el dramatismo contenido de la historia.

Lorenzo A. Soto Helguera  
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

**EL PATO Y LA MUERTE.** Texto e ilustraciones de Wolf Erlbruch. Traducido por Moka Seco Reeg. Barbara Fiore Editora. Jerez de la Frontera (Cádiz), 2006. 32 páginas. ISBN: 978-84-934811-8-6. Castellano. Narrativa.



**E**l diálogo ha sido un medio empleado desde los tiempos de Platón para transmitir el sentido de determinados temas filosóficos y hacerlos accesibles. No es gratuito que Erlbruch haya optado por recurrir al diálogo entre dos personajes para hablar acerca del final de la propia vida. Las preguntas, inquietudes y el lento mitigarse de la vida de un pato hacen de este libro una ocasión hermosa y sutil para reflexionar y conversar acerca del significado de la muerte y del sentido de la existencia. Las ilustraciones reflejan la calidez, simplicidad y afecto con el que este magnífico álbum está realizado.

Gustavo Puerta Leisse  
[Revista *Educación y Biblioteca*]

**TIGRES DE LA OTRA NOCHE.** María García Esperón. Ilustraciones de Alejandro Magallanes. Editorial Fondo de Cultura Económica/ Fundación para las Letras Mexicanas. Colección A la orilla del viento. México D.F., 2006. 36 páginas. ISBN: 968-16-8272-6. Castellano. Poesía.



Este Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños 2005 es un largo poema ilustrado. La escritora mexicana retrata el proceso de maduración de un niño a través de una obsesión, un amigo imaginario, el tigre –metáfora del tiempo–. Se alternan los espacios oníricos y lejanos con el día a día real del niño, siendo el tigre el nexo siempre. El ilustrador ha creado un mundo poético propio que consigue fundirse armónicamente con el texto. La figura del tigre omnipresente, la rica combinación de texturas y materiales resuelven algunas de las claves del poema y plantean nuevas e interesantes incógnitas visuales.

Ben Clark  
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

**SANTIAGO.** Federico García Lorca. Ilustraciones de Javier Zabala. Libros del Zorro Rojo. Barcelona, 2007. 24 páginas. ISBN: 978-84-96509-55-9. Castellano. Poesía.



Composición poética de tipo fantástico que García Lorca escribió en 1918. Relata la visita de Santiago apóstol a una campesina ya anciana y cómo ésta explica todo lo que el Apóstol le dejó como regalo de su visita. Con estilo de balada, ya que como “balada ingenua” la subtítulo, el poeta plantea un mundo de fábula y tradición. Las ilustraciones, de variada técnica, facilitan la lectura de las metáforas lorquianas, aclarando su sentido. Además, las imágenes hacen estéticamente muy visual y accesible la narración. Se recomienda a partir de 8 años, pero niños más pequeños podrán disfrutar de la obra.

Amparo Vázquez  
[Revista *Primeras Noticias*]

**MIGUEL HERNÁNDEZ PARA NIÑOS Y NIÑAS...Y OTROS SERES CURIOSOS.** Miguel Hernández. Ilustraciones de Dinah Beatriz Salama. Ediciones de la Torre. Colección Alba y mayo. Madrid, 2007. 45 páginas. ISBN: 978-84-7960-359-5. Castellano. Poesía.



Sobre la base de una edición anterior, con nuevas ilustraciones y nueva selección de poemas dirigidos al público infantil, se edita este libro, adecuado para los lectores más pequeños a pesar de que puede haber quien lo considere demasiado profundo o difícil, o lo encaje en la literatura de adultos. Conforman la obra veintitrés poemas, acompañados cada uno de ellos con ilustraciones a toda página y, al final, se halla una breve biografía del autor. Junto al presente, se han publicado otros dos títulos: el de Rafael Alberti y el de Federico García Lorca, estando próximo a publicarse el de Antonio Machado.

Mercedes Alonso Alonso  
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

**GRAN LIBRO DE LOS RETRATOS DE ANIMALES.** Texto e ilustraciones de Svjetlan Junakovic. Traducido por Antón Fortes. OQO Editora. Colección OQO Art. Semilla de Arte. Pontevedra, 2006. 41 páginas. ISBN: 978-84-96573-80-2. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.



Los aficionados a clasificarlo todo se las van a ver y desear para catalogar este libro, pues se trata de una obra que se resiste a ser encaillada. Lo abrimos y vemos que trata de lo que promete el título: espléndidos retratos de animales de todas las épocas. Parece un libro de arte, aunque es mucho más que eso. Sus textos son descripciones de las pinturas que se muestran, pero son textos tan imaginativos como los animales retratados. Y podemos descubrir en qué lienzos están inspiradas esas obras de arte, pero no es tarea fácil, ni necesaria para disfrutar de este libro, sin embargo resultará apasionante.

Paco Abril Beran  
[Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón]

**EL AGUA DEL MAR Y EL DESCUBRIMIENTO DEL ALFABETO.** Luigi Malerba. Ilustraciones de Teresa Novoa. Traducido por Francisco de Julio Carrobles. Editorial Gadir. Colección El bosque viejo. Madrid, 2007. 56 páginas. ISBN: 978-84-935382-8-6. Castellano. Narrativa.



Son dos relatos que tienen en común la entrañable relación que se establece entre un niño y un anciano y el deseo de conocer. Narrados mediante un diálogo magistral, en el primero es el niño quien pregunta queriendo saber cómo es el mar. En el segundo, un anciano aprende a leer ayudado por un niño. Con un humor teñido de cierta melancolía, ambas historias nos hablan del orgullo de enseñar, de la satisfacción de aprender y de la amistad. Sabiamente integradas en el texto, las imágenes, ingenuas y con un toque surrealista, buscan atraer la mirada de los niños hacia unos relatos concebidos para todas las edades.

José Luis Polanco Alonso  
[Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

**EL ÚLTIMO ELFO.** Silvana de Mari. Traducido por Lina Patricia Bojanini. Editorial Belacqua. Barcelona, 2006. 320 páginas. ISBN: 978-84-96326-49-1. Castellano. Narrativa.



Yorsh es un pequeño elfo, último sobreviviente de una raza mágica, pues la ciudad de los Elfos fue cubierta por las aguas. Con hambre, frío, desesperado (por la muerte de su familia) y casi a punto de morir, lo recogen dos seres humanos. Así, acompañado por ellos y un dragón, afronta la dificultad de salvar el mundo e iluminarlo con la luz de la fantasía. Enseguida se aprecia que es obra de lectura atrayente, escrita con entusiasmo, con originalidad. En ella no faltan la aventura, lo poético y lo mágico; pero es también un libro en el que encontramos la discriminación, la persecución y la rebelión.

Amparo Vázquez Sánchez  
[Revista *Primeras Noticias*]

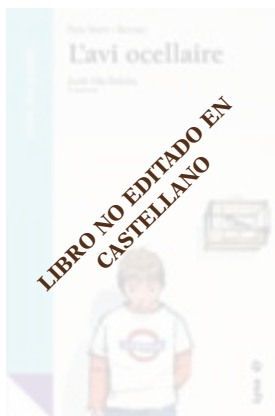
(10-11 AÑOS)

**L'AVI OCELLAIRE.** Pere Martí i Bertran. Ilustraciones de Jordi Vila Delclòs. Editorial Lynx. Colección Ales de paper. Bellaterra (Barcelona), 2006. 56 páginas. ISBN: 978-84-96553-13-2. Catalán. Narrativa.



L'avi d'en Pau ha d'anar a viure a una residència i, a partir d'ara, serà el nen qui haurà de tenir cura dels ocells de casa. El paral·lelisme entre l'avi tancat i els ocells engabiats es fa evident, i el protagonista ha de reflexionar sobre les necessitats d'un i d'altres. Un final alternatiu fa que el lector decideixi com vol acabar la història. Com sempre en aquesta col·lecció, l'obra es tanca amb l'aportació documental sobre els animals que hem vist mencionats. L'autor es belluga amb facilitat pels terrenys que domina: la relació entre generacions d'una família i la conservació de la natura.

Ana Díaz-Plaja Taboada  
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants. Revista *Faristol*]  
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)



El abuelo de Pau tiene que marcharse a una residencia y, a partir de ahora, será el niño quien cuide de los pájaros que tienen en casa. El paralelismo entre el abuelo encerrado y los pájaros enjaulados es evidente, y el protagonista reflexiona sobre las necesidades de todos ellos. Un final alternativo hace que el lector decida cómo acaba la historia. Como siempre se da en esta colección, la obra se cierra con información sobre los animales mencionados. El autor se mueve con facilidad por los terrenos que domina: la relación entre las distintas generaciones de una familia y la conservación de la naturaleza.

Ana Díaz-Plaja Taboada  
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]



**UN PUENTE HACIA TERABITHIA.** Katherine Paterson. Traducido por Barbara McShane. Editorial Destino. Barcelona, 2007. 189 páginas. ISBN: 978-84-08-07209-6. Castellano. Narrativa.



La editorial Destino ha reeditado este libro, un clásico de la literatura anglosajona. El reino de Terabithia es un lugar secreto y fantástico ideado por dos niños, poco comunes, y en él pueden dar rienda suelta a su imaginación. Pero, sobre todo, esta novela destaca por lo bien que aborda temas como la búsqueda de la propia identidad, la muerte, y el respeto por otras formas de entender la infancia. Realidad y fantasía se entremezclan en esta narración donde los personajes y el argumento resultan, en todo momento, creíbles y coherentes, y el ritmo narrativo y la intriga se mantienen hasta el final.

Manuel Lana Arias  
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*]

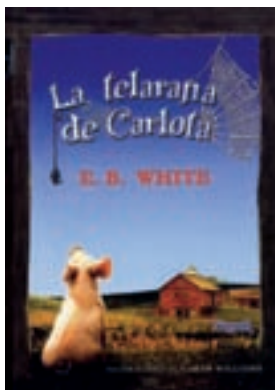
**HUERTO DEL LIMONAR: POETAS DEL 27.** Ana Pelegrín (selección, prólogo e introducciones). Ilustraciones de Rafael Vivas. Editorial Edelvives. Colección Adarga. Zaragoza, 2007. 148 páginas. ISBN: 978-84-263-6210-0. Castellano. Poesía.



Antología poética de doce poetas del 27: Rafael Alberti, Vicente Aleixandre, Dámaso Alonso, Manuel Altolaguirre, Luis Cernuda, Gerardo Diego, Federico García Lorca, Jorge Guillén, Concha Méndez, José Moreno Villa, Emilio Prados y Pedro Salinas. Ordenada alfabéticamente, reúne un total de setenta composiciones (canciones, villancicos, romances, pareados y aleluyas, poemas en prosa) que representan la mejor poesía de las letras hispánicas de aquella época. Una cuidada edición, con textos introductorios a los poetas de la autora de la edición, Ana Pelegrín, y con delicadas ilustraciones de R. Vivas.

Victoria Fernández  
[Revista *CLIJ* (*Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*)]

**LA TELARAÑA DE CARLOTA.** E.B. White, Ilustraciones de Garth Williams. Traducido por Guillermo Solana Alonso. Editorial Noguer y Caralt. Barcelona, 2006. 159 páginas. ISBN: 978-84-279-5016-0. Castellano. Narrativa.



El cerdito Wilbur, el más débil de la camada, tiene los días contados: el dueño de la granja ha decidido matarlo. Pero la decidida intervención de la hija del granjero lo salva de su fatal destino. Luego, un plan elaborado por la araña Carlota, con la ayuda de los demás animales, hará que la vida de Wilbur dé un giro espectacular. La maravillosa caracterización de los personajes, la intensidad de la acción, el humor y los deliciosos diálogos convierten al libro en una gran historia de animales. La reciente versión cinematográfica ha contribuido a la recuperación de esta novela sobre la amistad y la solidaridad.

José Luis Polanco Alonso  
[Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

**CÓMO SE SALVÓ WANG-FÔ.** Marguerite Yourcenar. Ilustraciones de Georges Lemoine. Traducido por Emma Calatayud. Editorial Gadir. Madrid, 2006. 53 páginas. ISBN: 978-84-935237-3-2. Castellano. Narrativa.



Inspirado en el mundo mítico de la antigua China, el cuento trata de Wang-Fô, anciano pintor capaz de hacer que todo lo que pinta cobre vida sobre el lienzo, y de un Emperador que no soporta que su reino sea menos bello que el mundo que el artista crea. Las delicadas ilustraciones se detienen en los gestos y las miradas, añaden fuerza al texto y ayudan a penetrar en el mundo mágico del relato, uno de los más bellos de *Cuentos orientales* (obra de la autora), en esta edición al alcance de los niños. Cuento sobre el poco valor que pueden tener los bienes materiales, y sobre la belleza de las pequeñas cosas.

José Luis Polanco Alonso  
[Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]





**LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA JUVENIL**

**(12-15 AÑOS)**



**LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA JUVENIL**

**(12-13 AÑOS)**

**O CASTRÓN DE OURO.** Darío Xohán Cabana. Ilustraciones de Noemí López. Editorial Galaxia. Colección Árbore. Vigo (Pontevedra), 2007. 119 páginas. ISBN: 978-84-8288-982-5. Gallego. Narrativa.



**O** día no que o príncipe Tristán cumpre dezaoitto anos decide correr mundo. Acompaña o mestre Lionel, o castrón inmortal que vivira en Arcadia, cando era Pan, o deus da natureza e da fertilidade. Xuntos percorren a fraga eterna, o lugar no que todos os camiños se cruzan, para atoparse cun rei anano que se sente xigantesco, cos cazadores proscritos ou o rei labrego. Relato no que non sorprende que os animais falen, rían ou porfillen algún humano. O autor traballa cun imaxinario ancorado na tradición e, polo tanto, rico en referencias. Todo el sazonado con humor.

Pilar Sampedro Martínez  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*

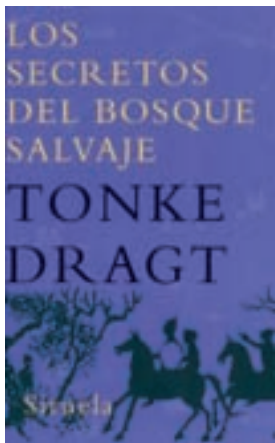


**E**l día que el príncipe Tristán cumple dieciocho años decide correr mundo. Le acompaña el Maestro Lionel, el castrón inmortal que habitó en Arcadia, cuando era Pan, el dios de la naturaleza y la fertilidad. Juntos recorren el bosque eterno, lugar en el que todos los caminos se cruzan, para encontrarse con un rey enano que se siente gigante, con los cazadores proscritos o el rey labrador. Relato en el que no sorprende que los animales hablen, rían o tomen por hijo a algún humano. El autor trabaja con un imaginario anclado en la tradición y por lo tanto rico en referencias. Todo ello sazonado con humor.

Pilar Sampedro Martínez  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

(12-13 AÑOS)

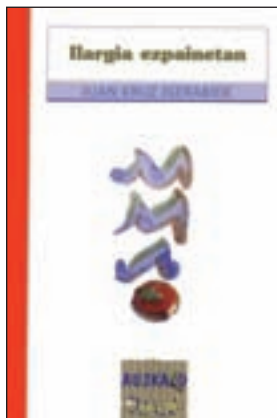
**LOS SECRETOS DEL BOSQUE SALVAJE.** Texto e ilustraciones de Tonke Dragt. Traducido por María Lerma. Ediciones Siruela. Colección Las tres edades. Madrid, 2006. 482 páginas. ISBN: 978-84-7844-245-4. Castellano. Narrativa.



Continúan aquí las aventuras iniciadas por la autora en su magnífica novela *Carta al rey*, por la que recibió el Premio al Mejor Libro Infantil de Holanda publicado en los últimos cincuenta años. Historia intensa de caballería, en la que los protagonistas viven constantes peripecias, que parece escrita para ser contada o leída con calma, pues es una de esas que nunca nos cansamos de escuchar o de leer. Es un mundo en el que predomina el esfuerzo, la búsqueda, la amistad, la justicia, el bien frente al mal, la lealtad, el respeto, la generosidad, el valor, es decir, todas las virtudes de los caballeros de antaño.

Paco Abril Beran  
[Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón]

**ILARGIA EZPAINETAN.** Juan Kruz Igerabide. Ilustraciones de Luis Emaldi. Editorial Erein. Colección Auskalo bumeran. Donostia, 2006. 63 páginas. ISBN: 978-84-9746-358-4. Euskera. Poesía.



Poema laburrak dira hauetako batzuk, haiku itxurakoak, ingurunea ardatz dutenak: ilargia, zerua, hiria. Besteak, aldiz, luzeagoak, norberaren bizitzari buruzkoak, filosofikoak eta autobiografía kutsua dutenak: familia-harremanak, bakardadea, heriotza eta bestelako sentimenduak. Bizitzaren zenbait giltza irudi poetiko indartsuekin. Egileak maisuki erabiltzen ditu hitzak, emaitza zirraragarria eskainiz. Behin eta berriz irakurtzeko poemak, arrastoa uzten baitute. Marrazki finak, gutxienezko trazuak. Irakurritakoak hausnarketa behar du; halere, gazte irakurleei gozamen estetikoak sortarazteko apostua.

Asun Agiriano Altuna  
[Galtzaorri Elkartea]

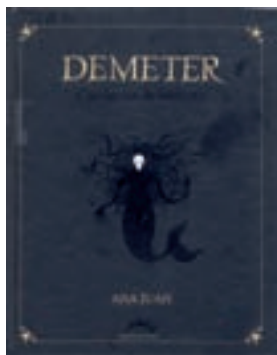
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)



**P**oemas breves en forma de haiku, con una primera parte compuesta de imágenes poéticas tomadas de elementos de la naturaleza: la luna, el cielo o la ciudad; y una segunda, de carácter más filosófico y autobiográfico, basada en los sentimientos que pueblan la vida de las personas: el amor, la soledad, las relaciones familiares, la muerte. Las ilustraciones son mínimos trazos, a modo de logotipo. Profundas y poderosas metáforas como si fueran llaves para adentrarse en la vida. Poemas para leer más de una vez, imágenes que dejan rastro. Una arriesgada apuesta para elevar el placer estético del joven lector.

Asun Agiriano Altuna  
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

**DEMETER.** Texto e ilustraciones de Ana Juan. Edicions de Ponent. Colección El cuarto oscuro. Alicante, 2007. 96 páginas. ISBN: 978-84-96730-06-9. Castellano. Narrativa.



**A**l pasar las primeras páginas de este álbum atravesamos, en una sucesión de hojas semitransparentes, una noche tormentosa. Nos introducimos así en un ambiente enrarecido, donde una ilustración expresionista, con contraste entre el negro y el blanco y una escala de grises, muestra el misterioso cuaderno de bitácora del bergantín Demeter. Sólo un apagado color rojo se emplea en las guardas para anunciar el sangriento recorrido y destino de la tripulación. Es un libro-álbum perturbador, de estructura narrativa cinematográfica inscrita en el universo artístico creado alrededor de la figura de Drácula.

Gustavo Puerta Leisse  
[Revista *Educación y Biblioteca*]

**KIRA-KIRA.** Cynthia Kadohata. Traducido por Alberto Jiménez Rioja. Editorial Everest. Colección Punto de encuentro. León, 2006. 191 páginas. ISBN: 978-84-241-1694-1. Castellano. Narrativa.



Con una mirada hacia el futuro, apreciando las cosas esplendorosas (*kira, kira*, en japonés), aquí se refleja la contraposición entre dos mundos: la sociedad estadounidense de los cincuenta y la realidad en la que viven Katie y su familia. Emigrantes, llegan al sur de California, esperanzados, buscando una existencia mejor, y allí Lynn, la hermana mayor, muy enferma, enseña a Katie a encontrar lo que puede ofrecer de positivo la vida. Este es el tema de la novela, narrada de forma cruda, en la que los personajes, perfectamente definidos, muestran cómo se puede luchar y superar las dificultades, incluso la muerte.

Mercedes Alonso Alonso  
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

**EL SECRETO DEL FUEGO.** Henning Mankell. Traducido por Mayte Giménez. Ediciones Siruela. Colección Las tres edades. Madrid, 2007. 148 páginas. ISBN: 978-84-9841-073-0. Castellano. Narrativa



El deseo de vivir y el afán de supervivencia aparecen en este relato basado en la vida real de una niña mozambiqueña que trata de subsistir en medio de una guerra civil. En la incursión de unos guerrilleros a su poblado, Sofía pierde a su padre. Huye en compañía de los suyos, pero cuando parece que han encontrado el lugar donde rehacer sus vidas, una mina antipersona acaba con su hermana y a ella la deja sin piernas. Un texto sin concesiones a dramatismos superfluos, que nos muestra una rica relación entre personajes y una forma de vivir donde la esperanza convive a diario con el dolor.

Rafael Muñoz Muñoz  
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]



**PETER PAN DE ROJO ESCARLATA** Geraldine McCaughrean. Ilustraciones de David Wyatt. Traducido por Isabel González-Gallarza. Editorial Alfaguara / Empúries. Colección Alfaguara juvenil. Madrid, 2006. 286 páginas. ISBN: 978-84-204-7068-9. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán, euskera y gallego.



Fantasia basada en la novela de J. Barrie, llena de ironía, intriga, nostalgia, humor y referencias culturales. Los Niños Perdidos que conocieron a Peter Pan son ya adultos, pero alguna cosa está pasando en la tierra de Nunca Jamás. Unos sueños extraños les devolverán –otra vez como niños– a una tierra habitada por personajes crueles y con Peter Pan en peligro, tal vez de morir. Aventura que nos remite a un clásico de la literatura. El buen oficio de la autora le ha permitido llevar a buen puerto la difícil tarea de escribir una segunda parte de *Peter Pan*, configurando una trama densa y trepidante.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]

**LA DUANA** Josep Muñoz Redón. Ilustraciones de Lluís Farré. Editorial Bambú. Colección Joves lectors. Barcelona, 2006. 59 páginas. ISBN: 978-84-8343-011-8. Catalán. Narrativa.



Història d'un pas fronterer d'un país pròsper on els funcionaris encarregats deixar entrar els nouvinguts només condicionen el pas en la revisió del què aquests porten a la maleta. Així el país es veu enriquit amb el càlcul, la xocolata, la democràcia, etc. Però un dia aquesta condició canvia i els gendarmes només poden deixar passar aquells que portin or, joies o propietats. El conte està escrit de forma lineal emprant imatges poètiques, i està farcit de jocs de paraules i enigmes entre la història. És adequat per treballar els valors de la tolerància i l'hospitalitat.

Esther Pozo i Vives  
[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de  
Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



**H**istoria de un paso fronterizo en un país próspero donde los funcionarios encargados de dejar entrar a los inmigrantes condicionan el paso a la revisión de lo que llevan en la maleta. Así el país se enriquece con el cálculo, el chocolate, la democracia, etcétera. Pero un día la situación cambia y los gendarmes sólo pueden dejar pasar a aquellos que lleven oro, joyas o propiedades. El cuento está escrito de forma lineal, utilizando imágenes poéticas y juegos de palabras y enigmas entreverados en la historia. Es apropiado para trabajar los valores de la tolerancia y la hospitalidad.

Esther Pozo i Vives

[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

**ESTABA OSCURO Y SOSPECHOSAMENTE TRANQUILO: UNA HISTORIA DE LA COSTA.** Texto e ilustraciones de Einar Turkowski. Traducido por Marisa Delgado. Editorial Libros del Zorro Rojo. Barcelona, 2007. 22 páginas. ISBN: 978-84-96509-51-1. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.



**U**n forastero se instala en un pueblecito de la costa y su peculiar forma de pescar despierta el recelo entre sus vecinos. La envidia y el miedo se apodera de la comunidad. Las especulaciones crecen cuando se dan cuenta de que el pescador forastero pesca más que ellos, cuelga los peces como si tendiese ropa y llena su casa de maquinaria extraña. Una historia sobre el rechazo al forastero y los prejuicios ante lo desconocido, en la que destacan las ilustraciones en blanco y negro, que aumentan el halo de misterio del personaje y de su personalidad científica al plasmar minuciosamente las máquinas que utiliza.

Iris González

[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]

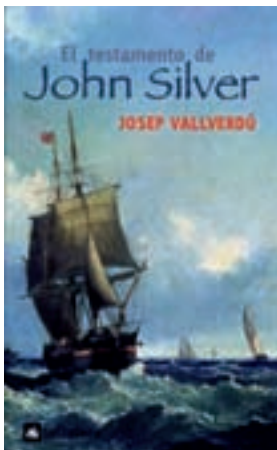
**EL TESTAMENT DE JOHN SILVER.** Josep Vallverdú. Editorial La Galera. Barcelona, 2007. 243 pàgines. ISBN: 978-84-246-2554-2. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.



La novel·la s'inicia amb la fugida de John Silver de la *Hispaniola*, amb part del botí robat. Recuperant a un dels herois més carismàtics i ben confegits de la literatura, i amb la veu narrativa de Jim Hawkins sabrem què se'n va fer d'aquest vell pirata fins a la seva mort. Ens trobem amb un relat metaficcional, de prosa elegant i sòbria, que mostra el envelliment del protagonista i la seva part més tendra. Aconseguint una bona empatia amb el lector, que acaba lamentant la desgràcia que persegueix al pirata, malgrat el seu egoisme. Un relat que convida a llegir o rellegir el gran clàssic de la literatura, *L'illa del tresor*.

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil  
[Associació de Mestres Rosa Sensat]  
(Edició de la obra en castellano, a continuació)

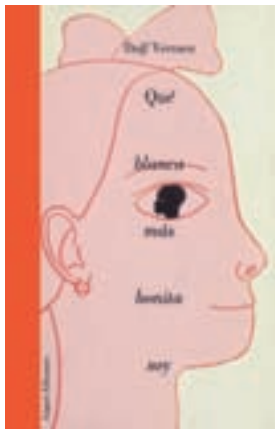
**EL TESTAMENTO DE JOHN SILVER.** Josep Vallverdú. Traducido por Mercedes Caballud. Editorial La Galera. Barcelona, 2007. 260 páginas. ISBN: 978-84-246-2555-9. Castellano. Narrativa.



La novela se inicia con la huida de John Silver de la *Hispaniola*, con parte del botín robado. Recuperando a uno de los héroes más carismáticos y mejor construidos de la literatura, y con la voz narrativa de Jim Hawkins, se conoce qué fue de aquel viejo pirata hasta su muerte. Nos encontramos con un relato metaficcional, de prosa elegante y sobria, que muestra el envejecimiento del protagonista y su parte más tierna. Y logra una buena empatía con el lector, que acaba lamentando la desgracia que persigue al pirata, a pesar de su egoísmo. Un relato que invita a leer o releer el gran clásico de la literatura, *La isla del tesoro*.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]

**QUÉ BLANCA MÁS BONITA SOY.** Dolf Verroen. Traducido por Rodrigo Martínez. Lóguez Ediciones. Santa Marta de Tormes (Salamanca), 2007. 68 páginas. ISBN: 978-84-96646-11-7. Castellano. Narrativa.



Pocas obras como esta reflejan tan descarnadamente la injusticia y crueldad de la esclavitud. María, de 12 años, vive en una colonia holandesa, su familia posee esclavos y ella recibe uno como regalo de cumpleaños. Con estilo lacónico, casi de inventario, María narra lo que ocurre en su entorno. Imitando a los adultos, jamás cuestiona la situación ni muestra la más mínima piedad, sencillamente lo vive como algo normal y registra los hechos con total frialdad. Este texto breve a modo de diario, de frases muy cortas dispuestas como un poema, resulta sobrecogedor e invita al debate y la reflexión.

Ricarda Folla Fernández  
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]



**LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA JUVENIL**

**(14-15 AÑOS)**

**EN LA LÍNIA DEL TRES PUNTS.** Pasqual Alapont. Ediciones Baula. Colecció La llum del far. Barcelona, 2007. 109 pàgines. ISBN: 978-84-479-1632-0. Catalán. Narrativa.



**E**n *la línia dels tres punts* desenvolupa un tema molt tractat en la LIJ, el divorci. En aquest cas l'autor es serveix dels fills de la parella per mostrar com viuen el divorci dels pares. Alapont combina les vessants humorística i la realista per retratar els sentiments dels fills, i també de passada els dels pares, amb tocs tristesa, decepció, però amb un humor entranyable, fugint així del didactisme tòpic que predomina en les obres sobre aquest tema. La novel·la està construïda amb una estructura i un text senzills que fan que sigui abastable a lectors de diferents nivells.

Iris González

[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



**E**n *la línia dels tres punts* trata un tema muy conocido en la LIJ, el divorcio. En este caso el autor utiliza la figura de los hijos para mostrar cómo éstos viven el divorcio de los padres. Alapont combina sus vertientes humorística y realista para retratar los sentimientos de los hijos, y también, de pasada, los de los padres, con pinceladas de tristeza y decepción, pero con un humor entrañable, huyendo así del didactismo tópic que predomina en las obras sobre este tema. La novela está construïda con una estructura y texto sencillos que hacen que sea asequible para lectores de diferentes niveles.

Iris González

[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

(14-15 AÑOS)

**CARTAS DE AMOR.** Fran Alonso. Edicións Xerais. Colección Fóra de xogo. Vigo (Pontevedra), 2006. 127 páxinas. ISBN: 978-84-9782-489-7. Gallego. Narrativa.



**N**ove cartas de amor. Todas elas escritas por mulleres. Non se trata de cartas de amor ao uso, porque o día a día das súas protagonistas, tampouco é de cor de rosa. Dende diferentes lugares, mulleres distintas escriben ao ser amado e as súas cartas convértense en fiestras que mostran feridas. A modo de calidoscopio as imaxes van cambiando, dende un bordel filipino á guerra de Iraq, dun campamento de refuxiados no Sahara á España da posguerra. Sobre o papel vértense os sentimentos, poñéndolle cara ás situacións de dor e opresión que de forma cotiá coñecemos a través das novas de xornal.

Pilar Sampedro Martínez  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]  
*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



**N**ueve cartas de amor. Todas ellas escritas por mujeres. No se trata de cartas de amor convencionales, porque el día a día de sus protagonistas tampoco es de color rosa. Desde diferentes lugares, mujeres distintas escriben al ser amado y sus cartas se convierten en ventanas que muestran heridas. A modo de calidoscopio las imágenes van cambiando, desde un burdel filipino a la guerra de Irak, de un campamento de refugiados en el Sahara a la España de la posguerra. Sobre el papel se vierten los sentimientos, poniéndole cara a las situaciones de dolor y opresión que normalmente conocemos a través de las noticias diarias.

Pilar Sampedro Martínez  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]



**NEGRA NIT.** Lolita Bosch. Editorial Columna. Colecció Columna Jove. Barcelona, 2006. 140 pàgines. ISBN: 978-84-664-0712-0. Catalán. Narrativa.



**H**istòria de la amistat entre dos nois que saben vèncer entrebancs per ajudar-se i seguir junts quan el temps no és propici, amistat que va més enllà de les idees polítiques oposades de les seves famílies. La narració està emmarcada en diferents moments de la Guerra Civil espanyola, la postguerra, i els anys de transició democràtica, moment en el que un dels protagonistes torna d'un llarg exili i acaba de reconstruir la seva història. Fa bé l'autora en recordar-nos que el què tenim a les mans és una novel·la i que pertany a la ficció, perquè l'emoció i la versemblança amb la que es narra ens fa oblidar que això no va passar.

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil  
[Associació de Mestres Rosa Sensat]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



**H**istoria de la amistad entre dos adolescentes que saben vencer obstáculos para ayudarse y seguir juntos, amistad que va más allá de las ideas políticas opuestas de sus familias. La narración está enmarcada en diferentes momentos de la Guerra Civil española, la posguerra, y los años de la transición democrática, momento en el que uno de los protagonistas vuelve de un largo exilio y trata de recuperar su propio pasado. Hace bien la autora en recordarnos que esta obra es una novela y que pertenece a la ficción, porque la emoción y la verosimilitud con la que narra hacen olvidar que no sucedió lo que cuenta.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]

(14-15 AÑOS)

**EL MISTERIO DE LA HABITACIÓN CERRADA.** Emilio Calderón. Editorial Anaya. Colección Espacio abierto. Madrid, 2006. 129 páginas. ISBN: 84-667-5354-0. Castellano. Narrativa.



El amor, la intriga, el misterio de los barrios londinenses y los asesinatos de Jack el Destripador y del asesino en serie, Jack el Limpio, a finales del XIX, son los ingredientes de esta novela narrada en primera persona, con estructura lineal. Bruno, el protagonista, llega a Londres para hacer un curso de posgrado. De forma fortuita se encuentra con Heaver, relacionada indirectamente con los dos asesinos y, al intentar conquistarla, se enfrenta a los grandes enigmas que esconde la mansión familiar de la joven. La intriga se mantiene de principio a fin, haciendo que el lector se sienta atraído por la trama.

Mercedes Alonso Alonso  
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

**RINOCERONTES E QUIMERAS.** Marcos S. Calveiro. Editorial Tambre. Colección Catavento. Vigo (Pontevedra), 2007. 155 páginas. ISBN: 978-84-96772-17-5. Gallego. Narrativa.



Unicornio simboliza o perfecto; rinocerontes e quimeras, o deforme. Do rinoceronte do rei Manuel I e Durerro, e doutros cinco monstros, fala esta novela na que Herman Melville é un alfandegueiro que rosma contra Dickens, autor ao que Mister B edita. Os monstros falan mentres esperan a chegada de B, que os trocou por un teatro novo de autómatas e máquinas. Contan súas frustracións; os recordos; as reflexións sobre un tempo de idas e vindas sen fin, nun vagón que é cárcere e laberinto. É unha novela posmoderna, estruturada en pequenas historias, como formas cambiantes dun calidoscopio.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]

*Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*

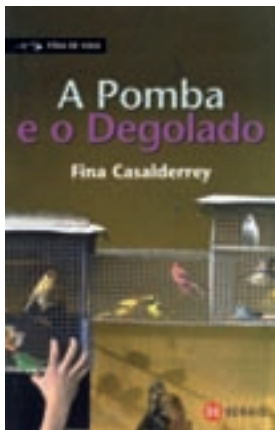
LIBRO NO EDITADO EN  
CASTELLANO



**E**l unicornio simboliza lo perfecto; rinocerontes y quimeras, lo deforme. Del rinoceronte del rey Manuel I y Durero, y de otros cinco monstruos, habla esta novela, en la que Herman Melville es un aduanero que crítica el éxito de Dickens, autor al que Mister B edita. Los monstruos hablan mientras esperan la llegada de B, que los abandonó por un teatro de autómatas y máquinas. Cuentan sus frustraciones, los recuerdos, las reflexiones sobre un tiempo de idas y venidas sin fin, en un vagón que es cárcel y laberinto. Es una novela posmoderna, estructurada en pequeñas historias, como formas cambiantes de un calidoscopio.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

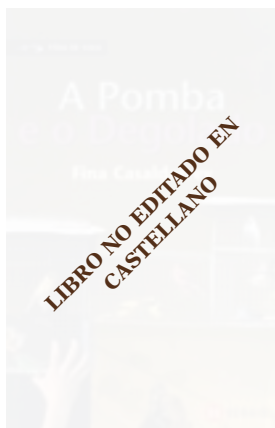
**A POMBA E O DEGOLADO.** Fina Casalderrey. Edicións Xerais. Colección Fóra de xogo. Vigo (Pontevedra), 2007. 171 páginas. ISBN: 978-84-9782-559-7. Gallego. Narrativa.



**U**n adolescente, a través dalgunhas dificultades, vai construíndo o seu propio camiño, tentando asumir as circunstancias vividas por el, para poder aceptarse a si mesmo e comprender os demais. O mozo protagonista, mentres espera a unha rapaza coa que ten a súa primeira cita, repasa a súa existencia, en especial os acontecementos que máis o marcaron: o afastamento do seu irresponsable pai, a morte do seu avó, os problemas cos compañeiros de instituto. Pero a súa maior preocupación é que debe abandonar a falsa personalidade que se ten creado para protexerse do que pode facerlle dano.

María Jesús Fernández Fernández  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]  
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

(14-15 AÑOS)



Un adolescente, a través de algunas dificultades, va construyendo su propio camino, tratando de asumir las circunstancias vividas por él, para poder aceptarse a sí mismo y comprender a los demás. El joven protagonista, mientras espera a una muchacha con la que tiene su primera cita, repasa su existencia, en especial los acontecimientos que más lo han marcado: el alejamiento de su irresponsable padre, la reciente muerte de su abuelo, los problemas con los compañeros de instituto... Pero su mayor preocupación es que debe abandonar la falsa personalidad que se ha creado para protegerse de lo que puede hacerle daño.

María Jesús Fernández Fernández  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

**UN PERRO EN EL GRABADO DE DURERO TITULADO "EL CABALLERO, LA MUERTE Y EL DIABLO"**. Marco Denevi. Ilustraciones de Max. Editorial Media Vaca. Colección Grandes y pequeños. Valencia, 2006. 36 páginas. ISBN: 978-84-934038-6-7. Castellano. Narrativa.



Reflexión a partir del grabado de Durero sobre el absurdo de las guerras y su nefasta influencia en el alma de los hombres. Aun cuando el caballero regresa a lomos de su caballo, carece ya de vida. La muerte camina a su lado y el diablo espera. Sólo un perro parece comprender lo que sucede. Las ilustraciones reciben al lector en las primeras páginas y lo introducen en la historia que viene después. Libro de pequeño formato, acompañado por un cartel en el que Max ofrece su versión del grabado, añadiéndole una vuelta de tuerca. Arriesgada propuesta editorial, y un placer para la vista y el espíritu.

José Luis Polanco  
[Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

**CARTAS DE INVERNO.** Agustín Fernández Paz. Edicións Xerais. Colección Fóra de xogo. Vigo (Pontevedra), 2007. 133 páxinas. ISBN: 978-84-9782-543-6. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano, catalán y euskera.



**N**ova edición corrixida e ampliada dun clásico da moderna literatura xuvenil galega. É unha novela de terror ambientada nunha casa na que suceden inquietantes acontecementos de inexplicable orixe. O solitario protagonista enfróntase á presenza da malignidade, unha malignidade máis suxerida que amosada, o que aumenta a súa eficacia facendo que os lectores proxecten os temores propios. Outro acerto da novela é a súa estrutura en forma de epistolario, pois a voz narrativa en primeira persoa serve para ir desenvolvendo a trama dende a subxectividade e a angustia do personaxe.

María Jesús Fernández Fernández  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**CARTAS DE INVIERNO.** Agustín Fernández Paz. Ediciones SM. Colección Gran angular. Boadilla del Monte (Madrid), 2006. 96 páxinas. ISBN: 978-84-675-0880-2. Castellano. Narrativa.



**N**ueva edición corregida y ampliada de un clásico de la moderna literatura juvenil gallega. Es una novela de terror ambientada en una casa en la que suceden inquietantes acontecimientos de inexplicable origen. El solitario protagonista se enfrenta a la presencia de la malignidad, una malignidad más sugerida que mostrada, lo que aumenta su eficacia haciendo que los lectores proyecten los temores propios. Otro acierto de la novela es su estructura en forma de epistolario, pues la voz narrativa en primera persona sirve para ir desarrollando la trama desde la subjetividad y la angustia del personaje.

María Jesús Fernández Fernández  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

**LEYENDAS DE LOS OTORI: EL LAMENTO DE LA GARZA.** Lian Hearn. Traducido por Mercedes Núñez. Editorial Alfaguara. Colección Serie Otori. Madrid, 2006. 603 páginas. ISBN: 978-84-204-7080-1. Castellano. Narrativa.



Última novela de la serie *Leyendas de los Otori*. En esta obra la familia de Otori Takeo, que ha llevado la paz a los Tres Países y ahora los gobierna de manera eficaz, tendrá que hacer frente a sus enemigos. Comienza la historia con un ritmo lento que se irá intensificando según se producen los dilemas morales, los enfrentamientos políticos, las intrigas palaciegas. Obra con intriga, bien narrada y cautivadora, en la que se recrean acciones de las tragedias clásicas: amores apasionados, odio, venganza, ambición y con un paisaje descrito con maestría, que nos acercará a la estética del Lejano Oriente.

M.<sup>a</sup> Isabel Zapata Ibáñez  
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

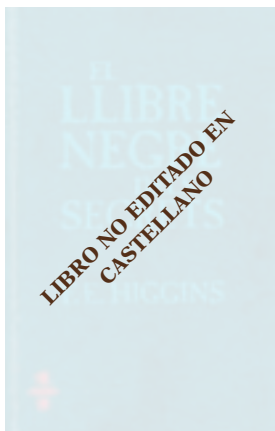
**EL LLIBRE NEGRE DELS SECRETS.** F.E. Higgins. Traducido por María Roura Mir. Editorial Cruïlla. Barcelona, 2007. 270 páginas. ISBN: 978-84-661-1750-0. Catalán. Narrativa.



Novel·la de terror ambientada en l'Anglaterra del segle XIX. Narra a través de la mirada trista d'un infant que ha sofert el desamor i la hostilitat del món que l'envolta, una història dins una història. El llibre negre, és un lligall on es troben els desitjos, les pors, i les confessions més esgarrifoses dels habitants d'un poble. Fragments d'aquest llibre s'alternen amb un altre manuscrit que narra la vida de l'infant protagonista. Trobats per l'autora, els dos textos la faran seguir la pista dels protagonistes, la qual cosa ens fa pensar que potser hi haurà una segona part.

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil  
[Associació de Mestres Rosa Sensat]  
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)





**N**ovela de terror ambientada en la Inglaterra del siglo XIX. Narra, a través de la mirada triste de un niño que ha sufrido el desamor y la hostilidad de los demás, una historia dentro de una historia. El libro negro es un manuscrito en el que se encuentran los deseos, los miedos, y las confesiones más terribles de los habitantes de un pueblo. Fragmentos de este libro se van alternando con otro manuscrito que narra la vida del niño protagonista. Encontrados por la autora, los dos textos la llevarán a seguir la pista de los protagonistas, lo cual nos hace pensar que quizás habrá una segunda parte.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]

**PUCHO, O HABITADOR DOS TELLADOS.** Manuel Janeiro. Ilustraciones de Juan Ramón Alonso. Kalandraka Editora. Pontevedra, 2006. 79 páginas. ISBN: 978-84-8464-609-9. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.



**P**ucho, fuxindo dos homes que levaron preso o seu pai, deixa atrás o mundo cotián e accede ó espacio paralelo que lle ofrecen os tellados. Realismo máxico no que o neno, novo Robinsón, explora un territorio descoñecido e aprende a sobrevivir. Ambientado no Madrid dos anos cincuenta e cunha linguaxe altamente poética, os outros protagonistas do relato son as estacións do ano, as plantas e os pequenos animais do mundo de “arriba”. Un perfecto complemento son as ilustracións, xa que autor e ilustrador comparten lembranzas referidas a aquel Madrid que retrata o texto.

María Jesús Fernández Fernández  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**PEPITO, EL HABITADOR DE LOS TEJADOS.** Manuel Janeiro. Ilustraciones de Juan Ramón Alonso. Kalandraka Editora. Pontevedra, 2006. 78 páginas. ISBN: 978-84-96388-53-6. Narrativa.



Pucho, huyendo de los hombres que se han llevado preso a su padre, abandona el mundo cotidiano y accede al espacio paralelo que le brindan los tejados. Realismo mágico en el que el niño, nuevo Robinsón, explora un territorio desconocido y aprende a sobrevivir. Ambientado en el Madrid de los años cincuenta y narrado con un lenguaje altamente poético, los otros protagonistas del relato son las estaciones del año, las plantas y los pequeños animales del mundo de “arriba”. Un perfecto complemento son las ilustraciones, ya que autor e ilustrador comparten recuerdos referidos a aquel Madrid que pinta el texto.

María Jesús Fernández Fernández  
GALIX [Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

**A COVA DAS VACAS MORTAS.** Jaureguizar. Edicións Xerais. Colección Fóra de xogo. Vigo (Pontevedra), 2006. 129 páginas. ISBN: 978-84-9782-480-4. Gallego. Narrativa.



Xoel ten dezaseis anos e vive nunha comuna de hippys na montaña luguesa. Sen pai coñecido, é el quen se responsabiliza de súa nai, que subsiste da produción e venda de marihuana, e do avó, que chega de Alemaña con alzhéimer. A relación deste último co cine e a directora cinematográfica Leni Riefenstahl introducen o tema nazi e un ar de misterio nesa pequena aldea, que se mantén sen electricidade, a pesar de estar á beira dun embalse. A novela, escrita cunha linguaxe xuvenil e actual, presenta suxestivas personaxes debaténdose ante dilemas éticos.

Pilar Sampedro Martínez  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]  
*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*





Xoel tiene dieciséis años y vive en una comuna de hippies en las montañas gallegas. Sin padre conocido, se responsabiliza de su madre, que subsiste de la producción y venta de marihuana, y del abuelo, que llega de Alemania aquejado de alzhéimer. La relación de éste con el cine y con la directora cinematográfica Leni Riefens-tahl, introduce el tema nazi y aires de misterio en esa pequeña aldea, que permanece sin electricidad a pesar de estar a orillas de un embalse. La novela, escrita con un lenguaje juvenil y actual, presenta sugerentes personajes enfrentándose a dilemas éticos.

Pilar Sampedro Martínez  
GALIX [Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]

**FLORES PARA ALGERNON.** Daniel Keyes. Traducido por Paz Barroso. Ediciones SM. Colección Gran angular. Boadilla del Monte (Madrid), 2006. 301 páginas. ISBN: 978-84-675-1146-8. Castellano. Narrativa.



Charlie, joven retrasado, cuenta cómo, tras una operación para aumentar su inteligencia, se convierte en un genio, pero pierde su inocencia y descubre la mezquindad e injusticia que le rodean. Traumas infantiles le impiden lograr el equilibrio emocional y materializar su amor por Alice, su profesora. La evolución de Algernon, ratón con igual tratamiento, le revela su futuro. Esta novela, ya considerada obra clásica, y que antes fue relato, habla de las relaciones humanas, de la ciencia y del respeto a las personas, con un personaje inolvidable cuya trayectoria vital se sigue con emoción.

Ricarda Folla Fernández  
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

**ZAHARRAK BERRI, EURIAK.** Yolanda Larreategui. Ilustraciones de Elena Odriozola. Editorial Gero / Mensajero. Bilbao, 2006. 24 páginas. ISBN: 978-84-271-2757-9. Euskera. Narrativa.



**G**abonetan Rosariok azaleak erosten ditu, neguaren hotza leuntzeko beren argitasunarekin. Rosario emakume nagusia da, bakarrik bizi da. Narrazioak kontatzen du Rosarioren Gabon egunaren eguerdiko tartea eta murgiltzen gaitu haren historian eta bizipen sakonenetan. Zahartzaroa. Bakarrik, ginebra edalontzia eskuan, azaleen zain, bakardadea eta grisa koloretzen duten lore zuriak. Narrazioa hunkigarri hau album formatuan editatua dago Odriozolaren ilustrazioekin. Irakurleak lehenengo bistan pentsa dezake haurrentzat dela, baina hura irakurtzeko eta edukia barneratzeko oinarrizko heldutasuna behar du.

Haur Liburu Mintegia [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



**T**odos los años por Navidad Rosario compra azaleas para que apacigüen con su luz el frío del invierno. Rosario es una anciana que vive sola. La autora narra las horas del mediodía de la víspera de Navidad y nos sumerge en la historia y en las experiencias más profundas de esta mujer. La vejez. Sola, con un vaso de ginebra en la mano, esperando a las azaleas blancas que iluminarán el gris de su soledad. Esta emotiva narración, publicada en formato álbum, con ilustraciones de Odriozola, puede confundir sobre el destinatario del libro. Para comprenderlo y gozarlo hace falta una cierta madurez.

Haur Liburu Mintegia [Seminario del Libro Infantil] [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

**LA CALIGRAFÍA SECRETA.** César Mallorquí. Ediciones SM. Colección Gran angular. Boadilla del Monte (Madrid), 2007. 287 páginas. ISBN: 978-84-675-1698-2. Castellano. Narrativa.



Comienza con un prólogo en primera persona, haciendo que la narración tenga estructura circular. En el Madrid de finales del XVIII y en Francia, durante la Revolución Francesa, se desarrolla la trama, en donde el calígrafo don Lázaro Aguirre de Salazar y su aprendiz Diego tratan de descubrir al culpable o los culpables de unos crímenes cuyos orígenes están en una caligrafía secreta que lleva a la locura, al suicidio, a la muerte. La acción, propia de un thriller, va tomando fuerza a medida que avanza la trama y se complica página a página. Se completa la obra con datos sobre la época y el autor.

Mercedes Alonso Alonso  
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

**EL NOI QUE DORMIA A LA NEU.** Henning Mankell. Traducido por Francesc Miralles. Editorial Columna. Colección Columna Jove. Barcelona, 2006. 246 páginas. ISBN: 978-84-664-0765-6. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano

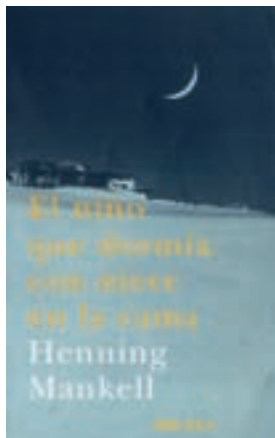


Joel ja té tretze anys, està creixent i el poble on viu se li està quedant petit. Amb l'arribada de la neu i de l'Any Nou ha pensat uns propòsits per complir: 1) posar-se fort per no tenir l'esquena encorbada com el seu pare; 2) viure fins al 2045 i arribar fins als 100 anys i 3) veure nua a una dona. En aquest tercer lliurament de les aventures d'en Joel podem veure com ja ha esdevingut un adolescent que es qüestiona el seu futur, el dominen emocions contradictòries, sent la fiblada de l'amor per les dones i ha d'acceptar la pèrdua d'un amic molt estimat.

Iris González  
[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documents de Catalunya]  
(Edición de la obra en castellano, a continuació)

(14-15 AÑOS)

**EL NIÑO QUE DORMÍA CON NIEVE EN LA CAMA.** Henning Mankell. Traducido por Frida Sánchez Giménez. Ediciones Siruela. Colección Las tres edades. Madrid, 2006. 224 páginas. ISBN: 978-84-7844-719-0. Castellano. Narrativa.



Joel ya tiene trece años, está creciendo y el pueblo donde vive se le está quedando pequeño. Con la llegada de la nieve y del Año Nuevo ha pensado unos propósitos para cumplir: 1) ponerse fuerte para no tener la espalda encorvada como su padre; 2) vivir hasta el 2045 y llegar a los 100 años y 3) ver desnuda a una mujer. En esta tercera entrega de las aventuras de Joel comprobamos que ya es un adolescente que se cuestiona el futuro, le dominan emociones contradictorias, siente el amor por las mujeres y ha de aceptar la pérdida de un amigo muy querido.

Iris González

[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

**LA NIT QUE WENDY VA APRENDRE A VOLAR.** Andreu Martín. Editorial Bromera. Colección Espurna. Alzira (Valencia), 2007. 162 páginas. ISBN: 978-84-9824-173-0. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.



El personatge principal, una noia que forma part del cos de la policia autonòmica s'ha convertit en una heroïna gairebé sense voler-ho, resolent un homicidi arrelat en temps pretèrits, amb el tràfic i robatori de peces d'art. Fidel al gènere policíac, l'autor utilitza un llenguatge directe i clar, i estructura la narració en capítols curts, on es juga amb l'alternança dels escenaris que corresponen a les dues línies d'investigació: els interrogatoris dels implicats, i les persecucions que protagonitza la Wendy. En el temps de només una nit, tot passa de manera trepidant.

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil  
[Associació de Mestres Rosa Sensat] ]

*(Edición de la obra en castellano, a continuación)*

**LA NOCHE QUE WENDY APRENDIÓ A VOLAR.** Andreu Martín. Traducido por Andreu Martín Farre-ro. Editorial Algar. Alzira (Valencia), 2007. 166 páginas. ISBN: 978-84-9845-028-6. Narrativa.



El personaje principal, una chica que forma parte de la policía autonómica, se ha convertido en una heroína sin quererlo, resolviendo un homicidio que tiene sus raíces en tiempos pretéritos y en el tráfico de piezas de arte. Fiel al género policíaco, el autor utiliza un lenguaje directo y claro, estructurando la narración en capítulos cortos, donde se juega con la alternancia de los escenarios que a su vez corresponden a las dos líneas de investigación: los interrogatorios de los implicados y las persecuciones que protagoniza Wendy. En el tiempo de una noche todo sucede de forma trepidante.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]

**BLANCA OSCURIDAD.** Geraldine McCaughrean. Traducido por Isabel González-Gallarza. Editorial Alfaguara. Colección Serie roja. Madrid, 2006. 274 páginas. ISBN: 978-84-204-7141-9. Castellano. Narrativa.



Sym es una adolescente imaginativa, pero está aislada por una sordera parcial. En el lado optimista de su cerebro ha tomado cuerpo y voz la persona de su querido Titus (capitán Oates, legendario explorador de la Antártida junto a Scott). Como en un diario, la protagonista va contando una experiencia crucial en su vida, que la lleva hasta el Polo Sur, “El continente de la nada”, tan terrorífico como deslumbrante. Allí, ella puede, por fin, revivir las trágicas experiencias de su admirado héroe. La prosa impecable de la autora adquiere su mayor fuerza en las comparaciones e imágenes del paisaje polar.

Ana María Alberca Fernández  
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

**URTEBETE ITSASARGIAN.** Miren Agur Meabe. Editorial Elkar. Colección Bizi taupadak. Donostia, 2006. 132 páginas. ISBN: 978-84-9783-413-1. Euskera. Narrativa.



Historia 1936ko gerran kokatuta dago eta protagonista nagusia 13 urteko gaztea da. Narrazioa, lehen pertsonan kontatuta dago eta bi zatitan bana dezakegu: lehengo ataletan, bizimodu berriari moldaketa (Bilbotik itsasargira) narratzen da eta gainezko ataletan, lekuko gazte baten ikuspuntutik ikusita 1936gerrako gertaera familiarrak, sozialak eta politikoak kontatzen ditu, pertsonaia eta egoera historikoetan oinarrituta eta abertzale ikuspuntutik kontatua. Kontakizun entretenigarri baten bidez, gozarazteaz gain gazteei gerrari buruzko informazioa ematen du narrazioak. Oso gustura irakurtzen da.

Haur Liburu Mintegia  
[Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragón Unibertsitatea]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*



El protagonista de esta historia, situada en 1936, es un chaval de Bilbao a quien llevan a vivir con su tío a un faro. Contada en primera persona, podemos dividir la narración en dos partes: en la primera se narran los cambios que experimenta el niño en su nuevo ambiente y, en la segunda, los acontecimientos familiares, sociales y políticos de la Guerra Civil en la costa vasca desde la visión del chico, bien documentado y de sesgo nacionalista. La autora ha logrado hacer una obra que, además de entretener, hace memoria histórica y ofrece a los jóvenes información sobre unos hechos históricos.

Haur Liburu Mintegia  
[Seminario del Libro Infantil] [Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragón Unibertsitatea]



**LIBRO DE LAS PREGUNTAS.** Pablo Neruda. Ilustraciones de Isidro Ferrer. Fotografías de Xavier d'Arquer. Editorial Media Vaca. Colección Libros para niños. Valencia, 2006. 180 páginas. ISBN: 978-84-934038-7-4. Castellano. Poesía.



Este *Libro de las preguntas*, de Pablo Neruda, puede interpretarse como testamento poético del autor. Neruda interroga con ojos de niño el mundo que le rodea y no siempre logra entenderlo. Isidro Ferrer ha dado una visión personal a este imaginario poético, añadiendo color al silencio de algunas palabras y permitiéndonos disfrutar con las ilustraciones de su peculiar forma de sentir la poesía, que tiene mucho más que ver con la emoción y el respeto ante la mirada del otro, que por buscar una respuesta. Edición muy cuidada, de interés para la biblioteca de niños y mayores.

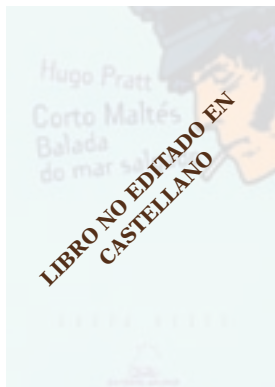
Manuel Lana Arias  
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*]

**CORTO MALTÉS: BALADA DO MAR SALGADO.** Hugo Pratt. Traducido por Ánxela Gracián. Editorial Galaxia. Colección Costa Oeste. Vigo (Pontevedra), 2006. 263 páginas. ISBN: 978-84-8288-911-5. Gallego. Narrativa.



Pouco antes de se saber moi enfermo, Hugo Pratt colle de novo o lapis pero para debuxar con palabras as súas bandas deseñadas, coñecidas en todo el mundo. Deste proxecto, lamentablemente inacabado, nace esta novela, réplica da banda deseñada do mesmo nome, na que aparece por primeira vez o heroe que o levou á fama, o intrépido mariño Corto Maltés. A obra contiene mucho os ingredientes do xénero de aventuras, con ambientación en un océano temible, o dos Mares do Sur, polo que campan maorís, heroes de guerra, piratas e por suposto unha muller fermosa e fatal.

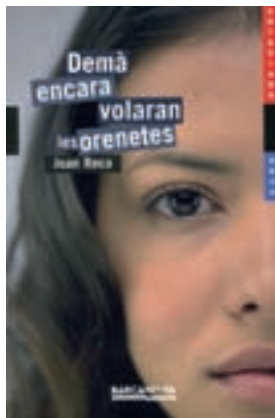
Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]  
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)



Poco antes de saberse muy enfermo, Hugo Pratt coge de nuevo el lápiz, pero en esta ocasión para dibujar con palabras sus cómics, conocidos en todo el mundo. De este proyecto, lamentablemente inacabado, nace esta novela, réplica del cómic del mismo nombre, en el que aparece por primera vez el héroe que lo llevó a la fama, el intrépido marino Corto Maltés. La obra contiene muchos de los ingredientes del género de aventuras, con ambientación en un océano temible, el de los Mares del Sur, por el que desfilan a sus anchas maorías, héroes de guerra, piratas y por supuesto una mujer hermosa y fatal.

Ánxela Rodríguez Rodríguez  
[Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

**DEMÀ ENCARA VOLARAN LES ORENETES.** Joan Roca. Editorial Barcanova. Colecció Antaviana nova. Barcelona, 2007. 171 pàgines. ISBN: 978-84-489-2094-4. Catalán. Narrativa.



Una adolescent entrega el seu diari al noi de qui està enamorada, quan se'n adona que la relació que hi ha entre ells s'ha d'acabar. Amb el temps el noi recupera el text per novel·lar-lo amb l'objectiu de fer un treball de creació literària. El diari constitueix un testimoni rellevant del procés de malaltia de la noia i donarà peu a dues veus narratives, alternant diferents tipologies de textos i tècniques narratives, descriptives, literàries i periodístiques. Potser l'autor ja ho pretenia, però ha confegit una bona narració que dona peu a parlar de literatura.

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil  
[Associació de Mestres Rosa Sensat]

(Traducció de la reseña al castellano, a continuació)





Una adolescente entrega su diario a un amigo del cual está enamorada, cuando comprende que la relación que hay entre los dos ha de acabarse. Con el tiempo el chico recupera el texto para novelarlo, con el objetivo de hacer un trabajo de creación literaria. El diario constituye un testimonio relevante del proceso de enfermedad de la chica, y posibilita dos voces narrativas, alternando diferentes tipologías de textos y técnicas narrativas, descriptivas, literarias y periodísticas. Es posible que el autor lo pretendiera, pero ha confeccionado una buena narración que da pie a hablar de literatura.

Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil  
[Asociación de Maestros Rosa Sensat]

**KENITRA** Maria Mercè Roca. Editorial Barcanova. Colección Antaviana nova. Barcelona, 2006. 172 páginas. ISBN: 978-84-489-1969-6. Catalán. Narrativa.



L'Adrià viu amb la seva mare d'ençà que el seu pare els va abandonar quan ell era petit. Tot canvia quan l'àvia es mor i un torrent d'emocions el desborden, pensant que el seu pare anirà a l'enterrament i podrà abraçar-lo. Però el seu pare no hi va i l'Adrià es obsessiona: per què els va abandonar, devia trobar una família molt millor que ells...?, així que decideix viatjar fins a Kenitra, on viu el pare, i descobrir-ho ell mateix. Una novel·la que l'autora ha escrit de forma arriscada contenint la descripció de les emocions referents a l'evolució que experimenta l'Adrià tot descobrint-se a si mateix.

Iris González  
[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del  
Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]

*(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)*

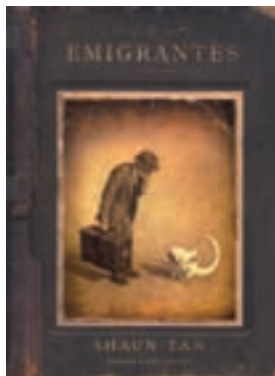


**A**drián vive con su madre desde que su padre les abandonó cuando era pequeño. Todo cambia cuando su abuela se muere y un torrente de emociones le desbordan, pensando que su padre irá al entierro y podrá abrazarle. Pero su padre no acude y Adrián se obsesiona: ¿por qué los abandonó? ¿encontraría una familia mejor que ellos?, así que decide viajar hasta Kenitra, donde vive su padre, y descubrirlo todo por sí mismo. Una novela que la autora ha escrito de forma arriesgada al contenerse en la descripción de las emociones referidas a la evolución que experimenta Adrián, descubriendo su propio modo de ser.

Iris González

[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

**EMIGRANTES.** Texto e ilustraciones de Shaun Tan. Barbara Fiore Editora. Jerez de la Frontera (Cádiz), 2006. 128 páginas. ISBN: 978-84-934811-6-2. Castellano. Narrativa.



**C**onfluyen en esta inquietante, intensa y poética novela gráfica cuatro historias de personas que abandonan su país huyendo de la opresión, de la guerra o de la miseria. Llegan ilusionados y esperanzados a un país nuevo. Resulta impresionante cómo el autor narra, sólo con prodigiosos dibujos, sin una sola palabra, la extrañeza y la difícil integración de quien arriba a un lugar del que lo desconoce todo. *Emigrantes* es un inmejorable libro para ver el punto de vista del otro, el punto de vista que surge de la confusión, la desazón y el desasosiego de a quien la necesidad le exige adaptarse a lo extraño.

Paco Abril Beran

[Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón]

**MICROMEGAS.** Voltaire. Ilustraciones de Carlos Nine. Traducido por Marta Ponzoda Álvarez. Libros del Zorro Rojo. Colección Biblioteca del faro. Barcelona, 2006. 36 páginas. ISBN: 978-84-96509-36-8. Castellano. Narrativa.



El gigante Micromegas es desterrado del planeta Sirio y emprende un viaje por el Universo. En Saturno conoce a un habitante que decide acompañarle en su travesía. Aterrizan en la Tierra donde encuentran a humanos y conversan con ellos sobre cuestiones filosóficas (composición del alma, condición humana) y distintos filósofos, como Locke o Santo Tomás. Sorprendente cuento que mezcla a partes iguales la ciencia-ficción y las incógnitas filosóficas, con toque de humor y un sentido profundo y didáctico. Las ilustraciones dan vida a los personajes mediante acertados colores cálidos y formas redondeadas.

Elena Marco Martialay  
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara]

## ÍNDICE DE AUTORES E ILUSTRADORES

- Alapont, Pasqual, 94  
Albo, Pablo, 32  
Aleixandre, Marilar, 14  
Alonso, Fran, 95  
Alonso, Juan Ramón, 102, 103  
Allsburg, Chris Van, 48  
Anderson, M.T., 49  
Añorga, Pello, 32, 33, 49, 50  
Aramburu, Javier, 60  
Arquer, Xavier d', 110  
Azkue, Imanol, 66  
Baltscheit, Martin, 33  
Barnes, Ajax, 34  
Barret, Angela, 60  
Besora, Ramón, 50  
Blanch, Ignasi, 15  
Blanco, Riki, 51  
Blau, Aljoscha, 55  
Bosch, Lolita, 96  
Brami, Élisabeth, 67  
Browne, Anthony, 16, 68  
Bruguera, Neus, 62, 63  
Cabana, Darío Xohán, 84  
Calderón, Emilio, 97  
Calveiro, Marcos S., 97, 98  
Canal, Eulàlia, 68, 69  
Cano, Harkaitz, 69, 70  
Carballeira, Paula, 70, 71  
Carle, Eric, 17, 18  
Carreras de Sosa, Lydia, 71  
Casalderrey, Fina, 98, 99  
Casas, Lola, 19  
Castagnoli, Anna, 52, 72  
Chao Blanco, Rodrigo, 63, 64  
Chen, Chih-Yuan, 34  
Cneut, Carll, 41  
Crowther, Kitty, 20  
Dautremer, Rébecca, 61  
Denevi, Marco, 99  
Dinesen, Isak, 73  
Docherty, Thomas, 51  
Doumerc, Beatriz, 34  
Dragt, Tonke, 85  
Eibar, Eider, 66  
Emaldi, Luis, 85, 86  
Enjamio, 14  
Erlbruch, Wolf, 73  
Farré, Lluís, 88, 89  
Fernández Paz, Agustín, 100  
Fernández, Federico, 36  
Ferrer, Ánxeles, 35  
Ferrer, Isidro, 110

Fienieg, Annette, 58  
García Esperón, María, 74  
García Lorca, Federico, 74  
García Puig, Alba, 20, 21  
Gil, Carmen, 52  
Gòdia, Adrià, 53  
Gomi, Taro, 21  
Gracián, Ánxela, 36  
Grimm, Jacob y Wilhelm, 54  
Gusti, 19  
Hawkes, Kevin, 37  
Hearn, Lian, 101  
Hernández, Miguel, 75  
Higgins, F.E., 101, 102  
Ibatoulline, Bragam, 49  
Igerabide, Juan Kruz, 85, 86  
Jadoul, Émile, 22  
Janeiro, Manuel, 102, 103  
Janisch, Heinz, 55  
Jansson, Tove, 55  
Jaureguizar, 103, 104  
Jeunet, Bernard, 67  
Joma, 54  
Juan, Ana, 86  
Junakovic, Svjetlan, 75  
Kadohata, Cynthia, 87  
Keyes, Daniel, 104  
Kitamura, Satoshi, 37  
Knudsen, Michelle, 37  
Krahn, Fernando, 23

Krause, Ute, 57  
Lago, Ángela, 73  
Larreategui, Yolanda, 105  
Lemoine, Georges, 79  
Leprince de Beaumont, Jeanne-Marie, 56  
Letria, André, 56, 57  
Letria, José Jorge, 56, 57  
Lima, Teresa, 59  
Lionni, Leo, 24  
Liván, Paco, 38  
López, Noemí, 70, 71, 84  
Luciani, Rebeca, 50  
Maar, Paul, 57  
Magallanes, Alejandro, 74  
Malerba, Luigi, 76  
Mallorquí, César, 106  
Mankell, Henning, 87, 106, 107  
Mari, Iela, 39  
Mari, Silvana de, 76  
Martí i Bertran, Pere, 77  
Martín, Andreu, 107, 108  
Max, 99  
McCaughrean, Geraldine, 88, 108  
McDonnell, Patrick, 25  
Meabe, Miren Agur, 109  
Meinderts, Koos, 58  
Mejuto, Eva, 39, 40  
Mixelena, Jokin, 28, 29, 49, 50  
Morgenstern, Christian, 40  
Muñoz Redón, Josep, 88, 89

Neruda, Pablo, 110  
Nine, Carlos, 114  
Norac, Carl, 41  
Novoa, Teresa, 76  
Núñez, Marisa, 59  
Odriozola, Elena, 32, 33, 105  
Olariaga, Antton, 69, 70  
Pacheco, Gabriel, 39, 40  
Paterson, Katherine, 78  
Pauli, Lorenz, 41  
Pelegrín, Ana, 78  
Phillips, Trish, 25, 26  
Pin, Isabel, 26  
Poole, Josephine, 60  
Pratt, Hugo, 110, 111  
Quarello, Maurizio A.C., 32  
Rand, Ann, 42  
Rand, Paul, 42  
Roca, Joan, 111, 112  
Roca, Maria Mercè, 112, 113  
Rodari, Gianni, 42, 43, 60  
Roldán, Gustavo, 27  
Romby, Anne, 56  
Ross, Tony, 45  
Ruano, Sara, 68, 69  
Sadat, Mandana, 43  
Sakai, Komako, 27, 28  
Salama, Dinah Beatriz, 75  
Schärer, Kathrin, 41  
Schössow, Peter, 40  
Strausfeld, Michi, 50  
Suárez, Jon, 28, 29  
Tan, Shaun, 113  
Tanco, Miguel, 42, 43  
Taylor, Talus, 29  
Tison, Annette, 29  
Torrao, Marta, 38  
Traxler, Hans, 44  
Turkowski, Einar, 89  
Ungerer, Tomi, 30, 44  
Vallverdú, Josep, 90  
Vaz de Carvalho, João, 62  
Verroen, Dolf, 91  
Vila Delclòs, Jordi, 77  
Vivas, Rafael, 78  
Voltaire, 114  
Weulersse, Odile, 61  
White, E.B., 79  
Williams, Garth, 79  
Willis, Jeanne, 45  
Wölfel, Ursula, 62, 63  
Wyatt, David, 88  
Yáñez Casal, Antonio, 63, 64  
Yourcenar, Marguerite, 79  
Zabala, Javier, 71, 74

## ÍNDICE DE TÍTULOS

- ¡A bañarse!, 21  
agua del mar y el descubrimiento del alfabeto, El, 76  
Animais fantásticos, 56  
Animales fantásticos, 57  
aventura formidable del hombrecillo indomable, La, 44  
avi ocellaire, L', 77  
Begira, begira: tradizioaren leihotik, 32, 33  
bella y la bestia, La, 56  
Blanca oscuridad, 108  
Blancanieves, 60  
Boas noites, 70, 71  
cabaleiro Pepino, O, 52  
caballero Pepino, El, 52  
caligrafía secreta, La, 106  
Caminos sin nombre, 72  
Camiño solitario, 36  
Camiños sen nome, 72  
Cartas de amor, 95  
Cartas de invierno, 100  
Cartas de invierno, 100  
castrón de ouro, O, 84  
Chispas y cascabeles, 42  
cirerer, El, 20, 21  
Cómo se salvó Wang-Fô, 79  
Corto Maltés: balada do mar salgado, 110, 111  
cosas perdidas, Las, 71  
cova das vacas mortas, A, 103, 104  
Cuando deje de nevar, 28  
cuento del joven marinero, El, 73  
Cuentos pulga, 51  
Demà encara volaran les orenetes, 111, 112  
Demeter, 86  
día de lluvia en el zoo, Un, 26  
duana, La, 88, 89  
Emigrantes, 113  
En la línia del tres punts, 94  
¿Entonces?, 20  
erizo, El, 27  
Ernest, 19  
Ernesto, 20  
Estaba oscuro y sospechosamente tranquilo: una historia de la costa, 89  
estaciones, Las, 39  
Flores para Algernon, 104  
Gose handiko beldarra, 17  
Gran libro de los retratos de animales, 75  
Gran ós que es va empassar una mosca, El, 25

gran oso que se tragó a una mosca, El, 26  
gran viaje de Barbapapá, El, 29  
Herbalúa, 14  
Huellas gigantes, 23  
Huerto del limonar: poetas del 27, 78  
Huevos duros, 59  
Igeritz, 24  
Ilargia ezpainenetan, 85, 86  
Itsasargia, 58  
Jaime de cristal, 60  
Kea airean bezala, 66  
Kenitra, 112, 113  
Kezkamuxelak, 16  
King Kong, 68  
Kira-kira, 87  
León de biblioteca, 37  
león que no sabía escribir, El, 33  
Lesterren logika, 69, 70  
leyenda de la serpiente, La, 49  
Leyendas de los Otori: El lamento de la garza, 101  
Libro de las preguntas, 110  
línea. La línea. Lerroa. A liña. La, 34  
Llibre negre dels secrets, el, 101, 102  
Loa, loa, 28, 29  
Mejillas rojas, 55  
mejor navidad, La, 34  
Memorias de papá Mumin, 55  
Mi león, 43  
Micromegas, 114  
Miguel Hernández para niños y niñas... y otros seres curiosos, 75  
millors rondalles dels germans Grimm, les, 54  
Mis cuentos preferidos de los hermanos Grimm, 54  
misterio de la habitación cerrada, El, 97  
Monstruo, no me comas, 41  
¿Nada?, 25  
Nadarín, 24  
Nasreddín, 61  
Nasrudín, 61  
Natasha e Dimitri, 63, 64  
naufraji del Zèfir, El, 48  
naufraji del Zéfiro, El, 48  
Negra nit, 96  
nen koala, El, 15  
Ningún beso para mamá, 44  
niño que dormía con nieve en la cama, El, 107  
nit que Wendy va aprendre a volar, La, 107  
noche que Wendy aprendió a volar, La, 108  
noi que dormia a la neu, El, 106  
Nor naiz ni?, 42  
oruguita glotona, La, 17



Otsoa dator!, 22  
Ovos duros, 59  
Pablo el artista, 37  
Papá, por favor, achégame a Lúa, 18  
Papá, por favor, consígueme la Luna, 18  
pato y la muerte, El, 73  
Pegadas xigantes, 23  
Pepito, el habitador de los tejados, 103  
Peter Pan de rojo escarlata, 88  
petó de mandarina, Un, 68, 69  
perro en el grabado de Durero titulado  
“El caballero, la Muerte y el Diablo”,  
Un, 99  
pomba e o degolado, A, 98, 99  
promesa del renacuajo, La, 45  
Pucho, o habitador dos tellados, 102  
puente hacia Terabithia, Un, 78  
Quan pari de nevar, 27  
Qué blanca más bonita soy, 91  
¡Que llega el lobo!, 22  
¡Qué valiente!, 41  
¿Quién soy yo?, 43  
Ramón Preocupón, 16  
Rato solteiro, 38  
Ratón soltero, 38  
ratonera, La, 40  
Rinocerontes e quimeras, 97, 98  
Sálvate Elías!, 67  
¡Sálvate Elías!, 67  
Santiago, 74  
secreto del fuego, El, 87  
secretos del bosque salvaje, Los, 85  
señor Bello y el elixir azul, El, 57  
sueño de Pipa, El, 51  
telaraña de Carlota, La, 79  
testament de John Silver, El, 90  
testamento de John Silver, El, 90  
Tigres de la otra noche, 74  
tragaldabas, El, 32  
tres bandidos, Los 30  
Tres deseos, 40  
Tres desexos, 39  
Tres princesas namoradas, 35  
últim dia de la tardor, L', 53  
último día de otoño, El, 53  
último elfo, El, 76  
Urtebete itsasargian, 109  
25 cuentos populares de Europa, 50  
28 historias para reírse, 62  
29 historias disparatadas, 62, 63  
Zaharrak berri, euriak, 105  
Zuni, 49, 50

## RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

COORDINADOR

Pablo Barrena García

ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil

Asociación Andersen

Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*

ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*

*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón

GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil

Galtzagorri Elkartea

Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya

Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea

*Peonza*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil

Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid

Revista *CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)*

Revista *Educación y Biblioteca*

Revista *Primeras Noticias*

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat.

Seminario de Biblioteca y Literatura infantil. C. P. Miguel Servet de Fraga (Huesca)

Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara

Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*



### PATROCINIO:

